8

3225/8

מדינת ישראל
משרד החוץ

ישראל-ויאטנאם
יחסים כלכליים

502.1 לון

3225/8

3225/8

8

502.1/ לון

Ary L. Wallach
Senior Export Promotion Adviser
UNDP, Saigon, P.O.Box 1235
Vietnam.

סייגון, 18 באוקטובר 1971

אל: מר עדיף טלבר, סמנכ"ל לסחר חוץ, י-ם

מאת: א.ולך, סייגון

עדין היקר,

רב תודות על מכתבך מיום 27 בספטמבר שקיבלתי רק אתמול עם שובי מחופשה קצרה בתאילנד.

ברצוני להודות לך גם על הסכמת המשרד להארכת שרותי בויטנאם.

בינתיים נערכו כאן "בחירות" לבית הנבחרים ולנשיאות המדינה. תוצאות שתיהן מרשות להסיק שאין לצפות לשינויים יסודיים במבנה הממשלה ובמדיניותה הכלכלית אם קיימת כזאת בכלל.

לכן במצב זה, נדמה לי שהיה רצוי להגביר את פעילותנו בויטנאם ולארגן איזו סוכנות משותפת של מספר חברות יצוא ישראליות. מר ברבש מתמצא טוב באפשרויות המקומיות ויוכל להציע פתרון מתאים.

מובן שאעמוד לרשותו ואשתדל לעזור לו לפי מיטב יכולתי.

בברכה ובידידות,

העתק: מנהל כלכלית
דר' י.שחר, מסו"ת
מר מ.ברבש, השגרירות, בנגקוק

מברק יוצא - מסווג

משרד החוץ

מחלקת הקשר

שמור

חוזם 161

נשלח: 15/10/71

אל: ניו יורק רושינבסקי

מאת: המשרד

אלכסנדרוני.

שלך 282.

מצדנו אין התנגדות.

מצפא - מאסרק.

(פגישה בין משלחת הקבירת לבין בציבבת מדרום ויטנאם)

שהח מבכל לוריא גזית אמיר שמערבי מאסק כלכליה מצפא דיבסשטיין/אוצר ספיר

אב/יד

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

כלכלית
דאר נכנס
24 X. 1971
תיק

584

בנגקוק, כ"ה בתשרי תשל"ב
14 אוקטובר 1971

לכבוד
מר א.קפלן "אלדא" חברה ישראלית לסחר חוץ בע"מ
ת.ד. 1514
תל-אביב

א.נ.,

הנדון: ויטנאם מרכיבי מזון לבעלי חי
מכתבכם 52-53.13-362 מה- 14 ספט'

הנני מצ"ב צלום מכתב מחברת האחים גאץ בסייגון מיום 7/10/71, בנדון. זאת בתשובה למכתבכם המפורט מיום 3/8/71 שהעברתי למנהל החברה.

אם יש לכם הצעות בקשר לפורמולות הנזכרות בתשובה, הנני מוכן, כמובן, לטפל ולנסות לקדם ההצעה.

לצערי אינני יודע אם ינתן לי לבקר בשבועות הקרובים בסיגון ואם כן - הרי אוכל לקרב הקצוות בפגישה ישירה.

אודה על תשובתכם בהקדם.

בברכה,

מ. ברבש
נספח כלכלי

העתק: מר ע.טלבר,ס/מנהל-מסו"ת
דר' י.שחר, מסו"ת
כלכלית
מאסו"ק

EMBASSY OF ISRAEL

24 X 1971

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

574

בנגקוק, כ"ג תשרי תשל"ב
12 אוקטובר 1971

כלכלית
דאר נכנס
14 X. 1971
תיק

אל: מר י. הס, משה"ב

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

502.1/61

הנדון: מר ארי וולף - מומחה אונקטד בסייגון
למכתבך מה- 30 ספטמבר

הודעתי תוכן המכתב למר וולף כמבוקש וכן הפניתי תשומת לבו על הצורך לטפל בהארכת החופשה במסו"ת.

בברכה,

מ. ברבש

העתק: מר ר.הלל, נאו"ם ניו יורק
מר ע.טלבר, ס/המנכ"ל מסו"ת
מאסו"ק
כלכלית
מר י.שני, משה"ב

שגרירות ישראל

EMBASSY OF ISRAEL

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

528

בנגקוק, ד' בתשרי תשל"ב
23 ספטמבר 1971

אל: דר' י.שחר, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: וייטנאם
מכתבך מה- 9 ספטמבר 71

קיימתי שלושה ביקורים בוייטנאם בהפסקות של כחמישה חודשים בין ביקור לביקור. ההפסקות הממושכות לא מרצוני או מאי נכונותי לבקר בתדירות יעילה יותר, אלא עקב הוראות או סדרים שלא בידי.
ברור, כי בכל ביקור הייתי צריך להתחיל כמעט מההתחלה, לחדש או לרענן היכרות ולנסות לקשור עניינים.

בביקורי האחרון הגעתי מעט יותר לקשרים ולדיונים על כמה אפשרויות, בפי שדיווחתי והבטחתי מגע קרוב יותר וביקורים רצופים. אם אין התנגדות עקרונית להתחלת קשירת יחסי מסחר והקמת מפעלים, הרי אפשר להתחיל בכל נושא הניתן.
ברור, כי טוב היה אילו אלדא היתה נכנסת לתמונה באופן פעיל ומסודר ורצוף ולא במקוטע ודרך-אגב.

אולם אינני רואה סיבה למה לא להתחיל בקשרים, בעזרת אלדא או כל יצואן ישראלי אחר שיהיה מוכן להיכנס לעיסקות, כמובן ושוב, אם אין התנגדות עקרונית. אינני מתיחס לפעילותה של חברת איזנברג ואינני מתכוון לפעילות זאת.

נראה לי כי הסברתי בכך את עמדתי בנושא ונכונותי לפתח התשתית לקשרים עיסקיים והתחלתם.

אם הכוונה היא לפתח הנושא הנני מבקש לאפשר לי לעשות העבודה כדרוש ולבקר בסייגון לפי צרכי העבודה וכמובן במסגרת התקציב שאושר לכך.

אודה על תשובה בהקדם.

ב ב ר כ ה

מ.ברבש

העתק: מר ע.טלבר, ס/מנכל מסו"ת
בלכלית
מר ש.אמיר, ס/מנכל
מאסו"ק
מר חנן יבור, לשכת סגן שר האוצר

שגרירות ישראל

EMBASSY OF ISRAEL

[illegible]

משרד המסחר והתעשיה

9.9.71

אל: מר מ. ברגש, נספח כלכלי בבנגקוק

מאת: הממונה על הסחר עם ארצות המתפתחות

הנדון: <u>דו"ח ביקור בויאטנאם</u>
מכתבך מ 27/8/71

הנני מאשר בתודה קבלת מכתבך הנ"ל אין לנו ספק שנורמליזציה בחיי המדינה והתקרבותה
לקראת פתרון הבעיות הפוליטיות פותחים דרכים חדשות להגברת הסחר שלה עם העולם.

אם אינני טועה זו נסיעתך הרביעית לסייגון וכבר הצטבר אצלך מידע רב על האפשרויות
העומדות בפנינו בשטח המסחר ומפעלי תעשיה.

הפעולה הנדרשת בעתיד הקרוב היא לעורר את ענינן של החברות הישראליות בפיתוח יחסים
עם גורמים ויאטנאמים.

בעיות ההגבלה, סיכוני סחר חוץ והשגת רשיונות יבוא לויאטנאם דורשים יצירת יחסי סחר
על ידי חברות גדולות המיוצגות כבר באיזור. כוונתי לחברת אלדא ביחס ליבוא והקמת
מפעלים וחברת איזנברג ביחס למפעלים בלבד.

היות ובבנגקוק יושבים נציגי שתי החברות, יהיה אליך לעשות את הבירורים הראשונים
היסודיים עם נציגים אלה.

במידת הצורך גם אנחנו נתקשר עם הנהלות אלדא, ואיזנברג, ונביא במגיהן את הענין.

לסיכום, עד שלא נדע את תגובת הגורמים הישראליים הבאים בחשבון לסחור עם ויאטנאם, אין
תועלת בנסיעה נוספת לסייגון בעתיד הקרוב.

אם וכאשר יתברר שאפשר להתחיל בפעולה מעשית תצטרך לנסוע כדי להקל על הקמת הקשרים הדרושים
בין הגורמים הואטנאמיים שציינת והגורמים הישראליים המעונינים.

ב ב ר כ ה ,
(—) י. שחר
ד"ר י. שחר

העתק: מר ע. טלבר
כלכלית משרד החוץ
מ ש. אמיר משרד החוץ
מאסוק משרד החוץ
מר חנן יבור משרד החוץ תל-אביב

EMBASSY OF ISRAEL | שגרירות ישראל

בלכל
ראה נכנס
31. VIII. 1971
תיק

481

בנגקוק, ו' באלול תשל"א
27 אוגוסט 1971

אל: מר ש.אמיר, ס/מנכ"ל
מר ע.טלבר, ס/מנכ"ל מס"ת
כלכלית
מאסו"ק
מר חנן יבור, לשכת סגן שר האוצר
דר' י.שחר, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: **דוח בקור בויטנאם בימים 19 - 23 אוגוסט 1971**

א. מטרת בקורי הפעם היתה לעמוד על אפשרויות הסחר וכן מפעלים משותפים בויטנאם ולחדש קשרים עם הגורמים מבקורי הקודמים ומזמן.

ב. קיימתי שיחות יסודיות ומפורטות עם: ראש לשכת המסחר והתעשיה;
מנהל המחלקה לסחר חוץ; מנהל הבנק לפתוח תעשיות;
מנהל המח' לסחר בבנק התעשיה; מנהל המחלקה לעידוד היצוא;
היועץ של האו"ם לבנק התעשיה; יו"ר חברת בטוח והשקעות Mekong
מנהל חברת יבוא כללית ותעשיות חשמל - CUONG
מנהל חברת Getz Bros. פרופ' לכלכלה ויועץ לחברות השקעה THUYET
מר א.וולף, יועץ מטעם האו"ם לממשלת ויטנאם בעניני יצוא.

ג. כללית, משוחחים שם לא על המלחמה ומהלכה - שנראית כמתקרבת לסיומה - אלא על השיקום של הכלכלה ותכניות הפתוח. רואים את עצמם משולבים בתהליך הפתוח של ארצות האיזור שסימניו הראשונים באינדונזיה. מזכירים הדוח האחרון של הבנק האסיאני לפתוח, הרואה באופטימיות התפתחות הכלכלית הצפויה של ויטנאם.כן מדברים על 18 חברות הנפט (שלוש בהשתתפות הון מקומי) שנרשמו לזכיונות קידוח, על המחצבים ואוצרות העץ, הגומי, הדגה, החקלאות בכלל ומשק בעלי החי.

בחודשים האחרונים בקרו בסייגון משלחות כלכליות רבות, מארצות אירופה, קנדה, ארה"ב וכן מהאיזור האסיאני.

ד. הדעה המובעת גלויות היא, כי מעונינים להשתחרר מהדומיננטיות היפנית והצפת השוק במוצרים שלהם. כן מחפשים דרך כיצד להנתק מהצמידות של הסיוע האמריקני המחייב אותם לקנות מרבית המוצרים מהשוק האמריקני בלבד וביוקר וללא תנאי תחרות. מעונינים ככל האפשר, לגוון קשרי המסחר והיבוא עם ארצות אחרות.

ה. בשיחותי עם יבואנים וסוחרים בולטים התענינו וביקשו פרטים וקשרים עם יצרנים ישראליים של המוצרים הבאים: כימיקלים, צבעים, מזון לבעל-חי, פרמצבטיקה, פרסטים, כלי-עבודה, כבלים, טרנספורמרים, חלקי-חילוף לרכב, צלגים. אין זו הרשימה המלאה והנני בקשר עם אחדים מהיבואנים שם כדי לגבש קשרים ישירים עם חברות ישראליות על מוצרים מסוימים. (לצערי, הודיעוני בינתיים מ"אליאנס" כי לא יוכלו לספק השנה צמגים).

2/...

EMBASSY OF ISRAEL

31.VIII.1971

מנהלי חברות אמרו לי כי הם נערכים לקראת המצב הצפוי שבו הסיוע האמריקני יפחת ויצטרכו לקנות מארצות אחרות ולכן מעונינים כבר בהתקשרות עם כוחות פוטנציאליים של המשק הישראלי. נשאלתי הרבה על תנאי ההובלה הימית והתדירות של אוניות לאיזור.

ו. הגורמים הממשלתיים וכן אנשי התעשיה הפרטיים הדגישו כי מעונינים במפעלים משותפים עם ישראל ובעיקר בבות הידע והנסיון שלה, בתכנון, בהקמה, בציוד ובהרצה. ההשתתפות בהון יכולה להיות מינימאלית, טוענים כי יש הון מקומי. חוק ההשקעות ועידוד ההשקעות מחו"ל יאושר בפרלמנט בזמן הקרוב ביותר.
בין התעשיות המומלצות: כל סוגי תעשיות מזון ליצוא, שמור דגים, שמנים למאכל ולתעשיה, סוכר, מזון ותרופות לבעלי-חי, חומרי הדברה, מרססים, תעשיות עץ, לבידים, חו"ג לפרמצבטיקה ופרמצבטיקה, צבעים, ואקי-חילוף וכלים חקלאיים, High Tension Insulators
קירור ומיזוג,
כוח האדם בעל הכשרה טרומית לתעשיה נמצא בין כוחות הצבא שישתחררו בהמוניהם ויחפשו תעסוקה.

ז. מדובר גם על מפעלי שכון.בסייגון חסרות שלוש מאות אלף דירות. מעונינים בבניה טרומית.

ח. שאלו אם יש לנו ענין ויכולת פיננסית לקנות ציוד כבד המצוי בשטח, כתוצאה מהמלחמה.

ט. סכמתי עם ראש לשכת המסחר, שהנו יבואן חשוב, עם מנהל Getz Bros. עם מנהל חברת ההשקעות Mekong , עם מר CUONG הנ"ל - לעמוד בקשר רצוף וכן אמציא להם רשימה סלקטיבית של מוצרים שלנו.
קבעתי בקורי הבא בתאום עם אנשי המקום - לאוקטובר. נעזרתי הרבה בבקורי ע"י ידידי, מר א.וולך, היועץ מטעם האו"ם, בעל מעמד וקשרים טובים שם. כן ע"י היועץ הכלכלי של שגרירות ויטנאם בבנגקוק ועל"י קשרים מבקורי הקודמים.

י. הנני חוזר ומדגיש החשיבות של מגעים רצופים ומעקב פעיל אחר האפשרויות המתפתחות בתחום הכלכלי בויטנאם. גם התנאים המדיניים הכלליים באיזור מצביעים על ויטנאם שתעלה על דרך תנופת פתוח ורצוי שישראל תשולב בתהליך זה ותהיה קרובה למתרחש בתכניות הכלכליות.

בברכה

מ. ברבש

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

ס/433

סינגפור 6 בספטמבר 1971

אל : מסו"ת
כלכלית

מאת : היועץ, סינגפור

הנדון : **משרד אביק בסינגפור**

בהמשך למגעים שהתקיימו בסינגפור, בידיעת השגרירות, פתח זה עתה אביק משרד בסינגפור אשר בראשו עומד איש מקומי דינמי ובקיא בנושא.

מר קרבס מנהל היצוא ביקר בסינגפור ולכבוד המאורע ערך מנהל אגף החקלאות CHENG (ביקר לפני זמן קצר בארץ) ארוחת ערב בה השתתף זה המ"מ.

כבר בראשית דרכו של מנהל משרד אביק בסינגפור הספיק לסכם עיסקות בסך 150.000 דולר סינגפורים והסיכויים לייצוא מוצרי אביק לאיזור (כולל אינדונסיה וויטנאם) טובים ביותר.

למותר לציין כי השגרירות תסייע במידת יכולתה להצלחת פעילות המשרד הישראלי של אביק בסינגפור להגברת הייצוא לאיזור.

בברכה

י. אלישיב

העתק: מאסו"ק

MISSION PERMANENTE D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES
ET DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES A GENÈVE

נציגות ישראל
ליד משרד האומות המאוחדות
והארגונים הבינלאומיים בג'נבה

ג'נבה, 1 בספטמבר 1971
508.48

אל : מר ע. סלבר, ס/מנכ"ל סחר חוץ,
משו"ת

מאת : המזכיר הראשון לעניני כלכלה, ג'נבה

הנדון : **המרכז לסחר - החלפת מר ולך בדרום-ויאטנם**

כנראה שמר ולך עומד לסיים תפקידו בנובמבר הקרוב.

התקשרו אתי ממזכירות המרכז לסחר על מנת לברר אם יש לנו מועמד מתאים היכול להמשיך בתפקידו של מר ולך.

במדה וישנו מועמד מתאים, מעונינת המזכירות של המרכז לסחר לקבל כל הפרטים, כולל תולדות החיים, בהקדם האפשרי.

ב ב ר כ ה

ב. ברדן

העתק : מש"ב
כלכלית

כלכלית
דואר נכנס
3 IX. 1971
תיק

9, chemin de Bonvent, 1216 Cointrin — Téléphone 34 19 74 — Telex 22 681

משלחת הקבע של ישראל
ליד משרד האומות המאוחדות
והארגונים הבינלאומיים בז'נבה

MISSION PERMANENTE D'ISRAEL
AUPRES DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES
ET DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES A GENEVE

ז'נבה, 1 בספטמבר 1971
[illegible]

אל : [illegible]
ירושלים

מאת : [illegible]

הנדון : [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

העתק : [illegible]

9, chemin du Couvent, 1216 Cointrin — Téléphone 34 15 74 — Telex 22 681

ויטן 1.7.0202

משרד המסחר והתעשיה ירושלים — אזור הארצות המתפתחות

13.8.1971

אל : מר ח. ברבש, נספח כלכלי, בנגקוק

מאת : הממונה על הסחר עם הארצות המתפתחות

הנדון: ארצות בטיפול
מכתבך מה-20.7.71

הננו מאשרים עקרונית את תכנית הנסיעות והתקציב כפי שפורטו במכתבך הנ"ל.

היות והקצבנו לך 1500 דולר לאח"ל ונסיעות לשנת 1971/72 הנך רשאי להשתמש בו לנסיעותיך מחוץ לתאילנד. במידה וסכום זה לא יספיק עד 31/3/72, נשלים אותו לפי הצורך.

אנא דאג לדיווח מקיף לאחר כל ביקור.

ב ב ר כ ה,

(ד"ר) צ. שחר

העתק: מר ע. טלבר
מר עוזי י. נדיבי
כלכלית
מאסו"ק

משרד המסחר והתעשיה / ירושלים. אזור הארצות המתפתחות

17.8.1971

אל : מר א. וולך, סייגון

מאת : הממונה על הסחר עם הארצות המתפתחות

ארי היקר,

אני מאשר בתודה קבלת מכתבך מ-17.7, אני מבין שהנך מחכה לסיום תפקידך אבל בינתיים תוכל לעזור לנו במציאת גורמים מקומיים המוכנים לסחור עם ישראל.

יתכן שמר ברבש כבר ביקר אצלך ואם לאו יעשה זאת בקרוב ובטוחני שתושיט לו את כל העזרה.

מסור נא ד"ש לרעיתך.

בברכה ובידידות,

(—) י. שחר

ד"ר י. שחר

העתק: מר ע. טלבר
מר א. הרן, כלכלית משרד החוץ
מר ס. ברבש, בבנקוק

משרד המסחר והתעשיה
ירושלים

ח' באב תשל"א
30 ביולי 1971

502.1/61

אל : מר מ. ברבש הנספח הכלכלי בבנקוק

מאת: מנהל חטיבת כימיה ומזון

הנדון: <u>מפעלי תעשיה בויטנאם</u>
מכתבך מיום 20.7.71 מס' 389

בתשובה למכתבך שבסימוכין הריני להודיעך כי קיימות שתי חברות המסוגלות לבצע העבודות המבוקשות:

1. החברה לפתוח תעשיות רח' רופין 4 ירושלים.

2. 4 2 5 - האחים ליבוביץ קרית אריה, פתח תקוה.

בברכה

ד"ר מ. מנדלבום

העתקים:
מר ע. טלבר
המחלקה הכלכלית משרד החוץ
ד"ר הדר
מאפו"ק - משרד החוץ

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

סינגפור 27 ביולי 1971

ס/350

אל : כלכלית

מאת : היועץ, סינגפור.

הנדון: אינדונסיה

בהמשך להתכתבות וחילופי מברקים בקשר לפרויקטים באינדונסיה מצ"ב העתקי מכתבים לתשומת לבכם.

בברכה

י. אלישיב

העתק : מאסו"ק

INTERNATIONAL AGENCIES PTE. LIMITED
PENTHOUSE, MSA BUILDING, 77 ROBINSON ROAD, SINGAPORE 1. TEL: 982133 TELEX RS 21548 CABLE "METALLUM"

20th July, 1971.

Mr. Amos Benin,
The Israel National Oil Co. Ltd.,
P.O. Box 20115,
TEL AVIV.

Dear Mr. Benin,

I refer to your letter of 12th July. I have made extensive connections in Vietnam concerning your possibilities of working in Vietnam. I strongly recommend that if you intend to fill the questionnaire that I sent you that you do not send it directly to the Vietnamese Ministry. You require the propoer introduction and support. I therefore suggest that you decide on the channel you wish to work with and proceed through that channel since based on my experience, I cannot recommend a direct contact at this stage which will produce the results you require.

Concerning Indonesia it is a great shame that we could not get a reaction sooner from you. The possibility of your working in Indonesia was quite good and the people were very serious. The problems of operating there could be overcome. However, because of the delay I believe that the prospecting rights have been given to others and I think we must forget this matter. I persona[lly] tried to telephone Mr. Alexander twice. Dr. Eliashiv was very helpful throughou[t] this matter and telephoned your office, and I believe he talked to your assistant. However, in this business speed is very important.

I look forward to hearing from you, and remain,

Kindest regards,

Ephraim Komar.

c.c. Dr. Israel Eliashiv, Singapore.

EK/ss

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

399

בנגקוק, כז תמוז תשל"א
20 יולי 1971

22 VII 1971

אל: דר' י.שהר, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: ארצות בטיפול
מכתבך 9/17 מה- 8 יולי 71

מאשר בתודה קבלת מכתבך הנ"ל.

א. התקציב

1. לאוס : 5 ביקורים בשנת התקציב השוטפת, כל ביקור שלושה ימים,
לביקור אחד - נסיעות (ברכבת), מסים, כיבודים - 100 דולר
סך הכל ללאוס 500 דולר.

2. ויטנאם: 6 ביקורים, כל ביקור 5 ימים,
לביקור אחד - טיסות 100 דולר , נסיעות בעיר, מסים, סדורים 25 דולר
אש"ל 100 דולר
סך הכל לויטנאם 1350 דולר.

3. קמבודיה: 3 ביקורים, כל ביקור שלושה ימים
טיסות לכל התקופה - ס"ה 100 דולר. הסכום הנ"ל ברזרבה בלבד, היות וברוב המקרים אשלב בקור בקמבודיה, עם בקור בויטנאם, הכלול במחיר הטיסה.
נסיעות, מסים, ארוח (לכל התקופה) 45 דולר, אש"ל - 165 דולר,
סך הכל לקמבודיה 210 דולר.

סך הכל לשוש הארצות - 2060 דולר.

ב. תכנית העבודה כוללת פגישות עם סוחרים, יבואנים, תעשינים, לשכות המסחר, התכנון העשיות, ארגונים כלכליים שונים ומוסדות ממשלה הנוגעים. פירטתי בדיווחי השוטפים מצב הדברים בויטנאם ובלאוס. על קמבודיה אדווח לאחר הביקור.

אודה על אישור התקציב בהקדם.

בברכה,

מ. ברבש

העתק: מר ע.טלבר,ס/מנהל מסו"ת
מר ע.י.נדיבי
כלכלית
מאסו"ק

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

כלכלית
דאר נכנס
22 VII 1971

389

שמור

בנגקוק, כז תמוז תשל"א
20 יולי 1971

אל: חטיבת כימיה ומזון, מסו"ת

הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: מפעלי תעשיה בויטנאם

איש עסקים ידידי, בסייגון, מעונין להתקשר עם חברה ישראלית לתכנן מפעלים:

1 Peanut oil extraction

2. Bottled orange juice

על החברה לתכנן, להקים ולצייד (ואולי גם להריץ) המפעלים הנ"ל.

עלי לציין כי האיש מעונין בקשר ישיר לחברה המתכננת והמבצעת ואינו מוכן לפעול דרך סוכנות או גורם מתווך.

אודה מאד אם תודיעוני למי לפנות בנדון ואכתוב פרטים לחברה, לפי הצעתך.

בברכה,

מ. ברבש

העתק: מר ע.טלבר, ס/מנכל, מסו"ת
כלכלית
מאסו"ק
דר'.שחר
מר חי לוז-און

EMBASSY OF ISRAEL

[illegible]

[illegible] 1951

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. Peanut oil extraction
2. Bottled orange juice

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

A.L. Wallach
c/o U N D P
Saigon, P.O. Box 1255
VIETNAM

סאיגון, 17.7.71

אל: דר' י.שחר, הממונה על הסחר עם הארצות המתפתחות, מסו"ת

מאת: ארי ולך, סאיגון

הנדון: חנקת אשלגן ויצוא מוצרים אחרים לויטנאם
מכתבך מיום 11.6.71

יעקוב היקר,

הנני מאשר בתודה קבלת מכתבך באמצעות מ.גרבש בנדון. התקשרתי כאן עם יהודי אחד בשם סארדל המייצג חברת יבוא-יצוא אמריקנית יהודית גדולה - אחים גלץ - וביקשתיו לבדוק אפשרות היבוא של חנקן אשלגן. לדאבוני התברר שיבוא חומר זה שמור לספקים אמריקאים היות ומימונו נעשה מקרן אמריקאית. לפי המוסכם בינינו, הודיע מר סארדל על ממצאיו ישירות ל"חיפה כימיקלים" במכתבו מיום 30.6.71.

בנוגע למוצרים אחרים הנני בטוח שאפשר למצוא שורה שלמה של סחורות מתוצרת ישראל העשויים למצוא שוק טוב בויטנאם. דעתי היא שזה ענין של ארגון ומציאת שותף מקומי מתאים בעל קשרים לכן רצוי לחשוב על שיגורו של מר גרבש לסאיגון למספר ימים ולהטיל עליו בדיקת המצב יותר מדויק ועריכת דוח עם מסקנות סופיות לגבי סיכויי היצוא הישראלי לויטנאם. ברוח זו כתבתי לפני שבוע למר טלבר.

היות ועבודתי כאן מתקרבת לסיומה (תחילת אוקטובר או מחצית נובמבר) בהתאם להוראות מג'נבה, רצוי לעשות משהו לפני שאני עוזב את סאיגון.

לפני כחודש ימים בקר כאן מר קרסלניק, נציג איזנברג. נדמה לי שקשר קשרים טובים. מצדי הכנסתי אותו לסגן שר החקלאות והמלצתי עליו בשיחתי עם סגן שר התעשיה.

בברכה ובידידות,

א. ולך

העתק: מר ע.טלבר, ס/מנהל מסו"ת
מר א. הרן, מנהל כלכלית, משה"ח
מר מ.גרבש, נספח כלכלי, בנגקוק

שמור

ירושלים, כ' בתמוז תשל"א
13 ביולי 1971

אל: סגן שר האוצר

מאת: ש. אמיר, סמנכ"ל

הנדון: **דרום ויאטנאם**

בהמשך לפגישתנו ביום 12.7.71 בנוכחות המנכ"ל, הנני מודיעך כי משרד החוץ תומך מזה כבר בפעילות כלכלית בדרום ויאטנאם. בעבר עודדנו את חברת אלד"א לשלח נציגיה לבצוע עסקות מסחריות וגם המלצנו לנציב תעשיות "כור" לבדק אפשרויות בתחומם.

אין לנו כל הסתייגות מהתקשרות אתם בתחום הנפט.

ב ב ר כ ה,

ש. אמיר

העתק: המנכ"ל
כלכלית
מאסו"ק

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

כלכלית
23 VI 1971

314

בנגקוק, כה סיון תשל"א
18 יוני 1971

אל: כלכלית
מאסו"ק
מר ע.טלבר, ס/מנכל מסו"ת
דר' י.שחר, מסו"ת
מר חי לוז-און, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: דשנים / ויטנאם

ויטנאם מיבאה בשנה דשנים בסל של כחמישים מליון דולר אמריקני. צוות מומחים מארה"ב ביקר לאחרונה בסיגון לבדוק האפשרויות של הקמת מפעל דשנים שם.

התכנית היא הקמת מפעל בכושר תפוקב של 350,000 טון בשלב ראשון ואפשרות הרחבה ל-300,000 טון נוספים בשלב שני.

סוג הדשן המוצע לייצור - 8-16-16 NPK.

ב ב ר כ ה,

מ. ברבש

העתק: מר ע.תבורי, משנה למנהל כללי
כימיקלים ופוספטים בע"מ

סודי

5021/61

ירושלים, כ' בתמוז תשל"א
13 ביולי 1971

אל: סגן שר האוצר

מאת: ש. אמיר, סמנכ"ל

הנדון: דרום ויאטנאם

בהמשך לפגישתנו ביום 12.7.71 בנוכחות המנכ"ל, הנני מודיעך כי משרד החוץ תומך מזה כבר בפעילות כלכלית בדרום ויאטנאם. בעבר עודדנו את חברת אלד"א לשלח נציגיה לבצוע עסקות מסחריות וגם המלצנו לנציב תעשיות "כור" לבדק אפשרויות בתחום.

אין לנו כל הסתייגות מהתקשרות אתם בתחום הנפט.

ב ב ר כ ה,

(-) ש. אמיר

ש. אמיר

העתק: המנכ"ל
כלכלית
מאסו"ק

ס ו ד י

13.7.71

המנכ"ל

ש. אמיר, סמנכ"ל

הנדון: ענינים כלכליים במזרח הרחוק

להלן עקרי הדברים שנדונו בפגישתנו עם סגן שר האוצר, ביום 12.7.71, ביוזמתו. נכחו גם מנהל לשכת המנכ"ל ומנהל כלכלית : -

1. יפן: סגן שר האוצר הדגיש מחדש את ההכרח להעריך כהלכה לאפשרויות הכלכליות העצומות המתוחות בפנינו ("אפשר להגדיל יצואנו עד 100 מליון דולר לשנה").

2. הונג-קונג: יש צורך דחוף במינוי קונסול כללי, בעל רקע כלכלי. אתה הודעת כי אינך רואה משימות מדיניות ושאלת על משימות כלכליות. סגן שר האוצר הצביע על תחומי ספנות, שותפות ביצור תעשייתי (דוגמת "גבור" - אצלנו חלק עתיר-הון, ואצלם עתיר-עבודה), בנקאות וכמובן - יבוא סחורות. סגן שר האוצר הזכיר מועמד (ה' פליישמאן - המוכן לעזוב את חברת אייזנברג), והודעת כי עוד נבדוק. האיש בהונג קונג יוכל לפקח גם על פיליפיניה.

3. חברת אייזנברג: סגן שר האוצר הסכים בפה מלא עם הערכתך כי אסור לנו לפעול בלעדית באמצעות חברת אייזנברג.

4. אוסטרליה: הבעת הסכמה עם הצעה לחלק את היצוג הישראלי בין קנברה, סידני ומלבורן.

5. ויאטנאם: הודעת כי אנו מעונינים ומעודדים פעולה כלכלית בויאטנאם. לפי בקשת סגן שר האוצר, אכתב לו בנפרד.

6. תקציב: הודעת קטגורית כי אין לנו כל אפשרות להוסיף נציגים או לפתוח נציגויות חדשות בתקציב הקיים. סגן שר האוצר קבל על עצמו לפעול להשגת סכום נוסף (הזכיר כדוגמא מאה אלף דולר), למשימות שהוזכרו (ובעקר פתיחת נציגות בהונג קונג, וכן חזוק המערך הכלכלי בטוקיו). הוא מקוה כי עתה היא שעת כשר לקבל האשור, בשל ההתעוררות הכללית לגבי האפשרויות במזרח הרחוק.

ב ב ר כ ה,

(-) ש. אמיר

ש. אמיר

העתק: סגן שר האוצר
כלכלית
מאסו"ק
מר א. קדרון, סמנכ"ל

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

371

בנגקוק, יט תמוז תשל"א
12 יולי 1971

אל: חטיבת כימיה ומזון, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: כימיקלים / ויטנאם

סניף חברת .Getz Bros&Co הידועה בויטנאם מבקשת לקבל הצעות מחירים לחומרים הבאים:

CHEMICALS

1. Fuming Sulfuric Acid (22-25% Oleum)
2. Paraffin Wax (135-140 degrees)
3. Trimethylol Propane (pure)
4. Sulfur, Superbright (99.5% minimum)
5. Menthol Crystalized (42-44 degrees)

COMMODITIES

1. Linseed Oil
2. Quebracho Extract (64% tainnin)

אודה מאד אם תודיע למפעלים הנוגעים לכתוב ישירות לחברה וכן העתק אלי. להלן הכתובת:

Mr. R.H. Sardell
Marketing Division
Getz Bros. & Co., (Vietnam)
181 Tran Hung Dao, Saigon
Vietnam.

בברכה,

מ. ברבש

העתק: בלבלית
מר חי לוז און, מסו"ת

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

בנגקוק, יט תמוז תשל"א
12 יולי 1971

372

Sozi/161

אל: חטיבת מתכת, חשמל, אלקטרוניקה, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: חלקי חילוף / ויטנאם

סניף חברת Getz Bros. & Co. הידועה בויטנאם מבקשת לקבל הצעות מחירים לחומרים הבאים:

MACHINERY, METAL PRODUCTS

1. Automotive spare parts (European vehicles)

להלן הכתובת של החברה:

Mr. R.H. Sardell
Marketing Division
Getz Bros. & Co., (Vietnam)
181 Tran Hung Dao, Saigon
VIET-NAM.

אודה מאד אם תודיע למפעלים הנוגעים לכתוב ישירות לחברה וכן העתק אלי.

ב ב ר כ ה,

מ.ברבש

העתק: בלבלית
מר חי לוז-און, מסו"ת

שגרירות ישראל

EMBASSY OF ISRAEL

[illegible]
12 [illegible] 1972

372

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

MACHINERY, METAL PRODUCTS

1. Automotive spare parts (European vehicles)

[illegible]

Mr. N.H. Sandell
Marketing Division
Getz Bros. & Co., (Vietnam)
131 Tran Hung Dao, Saigon
VIET-NAM.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

1 5 VII 1971

363

בנגקוק, יד תמוז תשל"א
7 יולי 1971

לכבוד
מר א.הרצוג
מנהל יצוא
אסיא – מעבדות כימיות בע"מ
תל-אביב

הנדון: חומר גלם פרמצבטי / ויטנאם

סניף הברת Getz Bros. & Co. הידועה בויטנאם מבקשת לקבל הצעות מחירים לחומרים הבאים:

PHARMACEUTICAL RAW MATERIALS

1. Talc Powder
2. Dipyrone Powder
3. Tetracycline (HCL, USP)
4. Ascorbic Acid (type SC)
5. Glycerine Codex (99.5%, toothpaste use)
6. Thiamine Hydrochloride (B1)
7. Tetracyclin Hudrocholoride (USP)
8. Eythromycine Propionate
9. Eythlmorphine (HCl)
10. Oxytetracycline (HCl)
11. Chloramphenicol Levogyre

להלן הכתובת:

R.H. Sardell
Marketing Manager
Getz Bros and Co. (Vietnam)
181, Tran Hung Dao, Saigon
VIET-NAM.

אודה אם תשלח אליהם ישירות כל הפרטים המבוקשים וכן העתק אלי.
הנני ממליץ על הקשר עם הנ"ל.

ב ב ר כ ה ,

מ.ברבש
נספח כלכלי

העתק: כלכלית
מאסו"ק
חטיבת כימיה ומזון, מסו"ת
מר חם לוז-און, מסו"ת

שגרירות ישראל EMBASSY OF ISRAEL

383

[illegible] 1971

[illegible]

[illegible]

[illegible] Gota Bros. & Co. [illegible]

PHARMACEUTICAL RAW MATERIALS

1. Talc Powder
2. Dipyrone Powder
3. Tetracycline (HCl, USP)
4. Ascorbic Acid (type SK)
5. Glycerine Codex (99.5%, toothpaste use)
6. Emetine Hydrochloride (BP)
7. Tetracycline Hydrochloride (USP)
8. Erythromycine Propionate
9. Erythromycine (HCl)
10. Oxytetracycline (HCl)
11. Chloramphenicol Levogyre

[illegible]

H.N. Sardell
Marketing Manager
Gota Bros and Co. (Vietnam)
161, Tran Hung Dao, Saigon
VIET-NAM.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

בנגקוק, יד תמוז תשל"א
7 יולי 1971

365

לכבוד
מח' היצוא
אליאנס מפעלי צמיגים וגומי בע"מ
ת.ד. 48
חדרה

א.נ.,

סניף חברת Getz Bros. & Co. הידועה, בויטנאם מבקשת
הצעות מחירים ל -

RUBBER PRODUCTS

a. Tires for automobiles
b. Tires for motor bikes

להלן הכתובת:

R.H. Sardell
Marketing Manager
Getz Bros. and Co. (Vietnam)
181 Tran Hung Dao, Saigon, VIET-NAM.

אודה אם תשלחו אליהם ישירות הפרטים המבוקשים וכן העתק אלי.

הנני ממליץ על הקשר עם הנ"ל.

בכבוד רב,

מ.ברבש
נספח כלכלי

העתק: כלכלית
מאסו"ק
חטיבת כימיה, מסו"ת
מר חי לנז-און, מסו"ת

שגרירות ישראל — EMBASSY OF ISRAEL

363

Goka Bros. & Co.

RUBBER PRODUCTS

a. Tires for automobiles
b. Tires for motor bikes

N.H. Sarcell
Marketing Manager
Goka Bros. and Co. (Vietnam)
181 Tran Hung Dao, Saigon, VIET-NAM.

[illegible]

איזנברג חברה ליצוא בע"מ.
EISENBERG EXPORT COMPANY LTD.

5 ליולי 1971 | תאא 16110

גלגלית
דאר נכנס
7.VII 1971
תיק

לכבוד
משרד האוצר,
מחלקה להשקעות בחו"ל,
ירושלים.

לידי מר בבבנישתי

א.נ.,

הנדון: אישור עיסקות - מכירת מפעלים לריאסבם

ישנה אצלנו פניה למכירת מספר מפעלים מעיבים בשטחים הבאים: -

מפעל מטן;
מפעלים לחלקי מכוניות כגון פילטרים, פיסטונים, פלגים, ועוד;
מפעל לדשנים;
מפעל לצרכי חלב, ועוד.

הקונים בריאסבם מוכנים לשלם מקדמה של 20% והיתרה בתשלום לאורך חמש שנים בערבות של בנק פתוח התעשיה בריאסבם.

אבקשכם להודיענו:

א) האם נקבל אישור עקרוני לעיסקות הנ"ל.
ב) האם נקבל בטוח סיכוני סחר חוץ לעיסקות הנ"ל.
ג) האם נקבל את המימון מקרן יצוא אם נכיון משנה של בנק ישראל עבור שטרות של בנק פתוח התעשיה לריאסבם.

בכבוד רב,

א. מנדלסון.

העתקים:
ד"ר שחר, משרד המסחר והתעשיה
מר זיפשטיין, החברה לבטוח סכוני סחר חוץ.
מר חת, בנק ישראל
מר א. הרן, משרד החוץ

אמ/סב

מגדל שלום ק' 29 • ת.ד. 2084 • תל-אביב • טלפון 5 24 55 • טלקס 033-511 • מברקים: פנקונסול תלאביב
SHALOM TOWER 29th fl. • P.O.BOX 2084 • TEL-AVIV, ISRAEL • TELEPHONE 5 24 55 • TELEX: 033-511 • CABLE ADDRESS: PANCONSUL TELAVIV

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

שמור

332

בנגקוק, ל' סיון תשל"א
23 יוני 1971

לכבוד
מר צבי אלכסנדר
מנהל כללי
חברת הנפט הלאומית לישראל בע"מ
תל-אביב

מר אלכסנדר היקר,

משלחת ויטנאמית מבקרת בתאילנד ללמוד בעיות הנפט מבחינות החוקיות, המנהליות, הפיננסיות וכד'. אמנם נסיונה של תאילנד בתחום הנפט אינו רב כלל וכלל, אולם בכוונת המשלחת ללמוד דברים מארץ שכנה ומפותחת - כפי שהוסבר לי. נפגשים הרבה עם שר הפיתוח הלאומי ואחרים.

כידוע יצאה השבוע משלחת מתאילנד לסיור לאיראן ולארה"ב - בעניני נפט.

בברכה,

מ. ברבש
נספח כלכלי

העתק: כלכלית
מאסו"ק
מר חנן יבור

שגרירות ישראל

EMBASSY OF ISRAEL

[illegible]

222

[illegible]
23 [illegible] 1971

[illegible]

[illegible]

339

בבנגקוק, ה' תמוז תשל"א
28 יוני 1971

לבבוד
מר א.הרציג
מנהל יצוא
אסיא – מעבדות כימיות בע"מ
תל-אביב

ובן
לכבוד
מר מרקוס
אביק בע"מ

ובן
לכבוד
מר י.פלדמן
פלנטקס בע"מ

הנדון: ויטנאם / מוצרים פרמצבטיים וטרינריים

נציג Getz Bros בסייגון, ידידי מר R.H. Sardell מבקש לקבל קטלוגים ומחירים לתוספת למזון לבעלי-חי, שלדעתו מוכן למכור שם בכמויות גדולות. כנ"ל גם ביחס לחומר-גלם פרמצבטי.

אודה לך מאד אם תשלח אל הנ"ל כל המידע המבוקש ותציע מחירים כמקובל.
כתובתו:

R.H. Sardell
Marketing Manager
Getz Bros. & Co. (Vietnam)
P.O. Box. 43, 181-185 Tran-Hung-Dao
Saigon, South Vientnam

אבקש אתכם לשלוח העתק מכתבכם אלי, כדי שאוכל לעקוב אחר ההתפתחות, ולסייע לפי הצורך.

בברכה,

מ. ברבש
נספח כלכלי

העתק: מר ע.טלבר, ס/מנהל מסו"ת
כלכלית
מאסו"ק
חטיבת כימיה ומזון, מסו"ת
דר' י.שחר, מסו"ת
מר חי לוז-און, מסו"ת

משרד החוץ

מחלקת הקשר

בלתי מסווג

מברק נכנס

מס' 27

נשלח: 171430 דצמ' 71

אל: המשרד

מאת: סינגפור

לדזאון מסרת העתק כלכלית

חב' סקומים המשתתפת במכרז בסייגון מבקשת לדעת האם ברכל לספק את השמורים CANNED הבאים :

CURRIED CHICKEN 900 טון .

BRAISED PORK 300 טון.

SARDINES IN TOMATO SAUCE 1200 טון .

MACKERIL IN TOMATO SAUCE 1200 טון .

אבא תשובתכם .

א ל י ש ב

מסרת אמיר שמערבי כלכלית מאסק

מב/מש

[illegible]

27 [illegible]

[illegible] 1971430 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] CANNED

- 900 [illegible] CURRIED CHICKEN

300 [illegible] BRAISED PORK

- 1200 [illegible] SARDINES IN TOMATO SAUCE

- 1200 [illegible] MACKEREL IN TOMATO SAUCE

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

שמור

EMBASSY OF ISRAEL שגרירות ישראל

ס/252 סינגפור, 14 ביוני 1971

אל : כלכלית

מאת : הממונה הזמני, סינגפור.

הנדון: חיפושי נפט - וייטנאם

העבירו נא דחוף המעטפה המצ"ב לחב' הנפט הלאומית לישראל.

כן מצ"ב העתק המכתב בנדון, לידיעתכם.

בברכה

י. אלישיב

העתק : מאסוק

שמור

ס/282 | סינגפור, 14 ביוני 1971

אל : [illegible]

מאת : [illegible], סינגפור.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

בברכה

י. [illegible]

העתק : [illegible]

14th June, 1971.

Col. Benin Amos,
Israel National Oil Co. Ltd.,
P.O. Box 20115,
TEL AVIV.

Dear Col. Amos,

Enclosed with this letter please find the Petroleum Law as you requested of the Republic of Vietnam and the official government announcement concerning the petroleum exploration rights.

I had the opportunity to talk to the Minister of Economy personally and Mr. Ngoc told me he would welcome very much the participation of Israel.

Mr. Ngoc left for Washington on Friday and will be back in two weeks. He promises us the full co-operation and I suggest if you are interested to immediately send a representative to this part of the world.

Very truly yours,
INTERNATIONAL AGENCIES PTE. LTD.

E. Komar.

c.c. Dr. Israel Eliashiv, The Embassy of Israel, Singapore.

Encs.

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

כלכלית
דאר נכנס
3 VI. 1971
תיק

276

שמור

בנגקוק, ז' סיון תשל"א
31 מאי 1971

אל: כלכלית
מר ע.טלבר, ס/מנכל, מסו"ת
דר' י.שחר, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: **ויטנאם**

נציג קבוצת איזנברג כאן סיפר לי כי החברה שלהם תשלח בימים הקרובים איש שלהם לסייגון, שמתפקידו להתקשר עם גורמים שם בקשר עם עסקים.

האם יש קשר בתכנית הנ"ל ולתכניות שלנו ?

אודה על תשובה.

בברכה,

מ. ברבש

העתק: מאסו"ק
מר חי לוז-און, מסו"ת

שגרירות ישראל — EMBASSY OF ISRAEL

בריסל, ז' בסיון תשל"א
31 מאי 1971

שמור

אל: [illegible]

מאת: [illegible], בריסל

הנדון: [illegible]

[illegible]

בברכה,

מ. [illegible]

העתק: [illegible]

משרד המסחר והתעשיה - ירושלים   איזור הארצות המתפתחות

26.5.1971

28 V. 1971

אל : מר מ. ברבש, נספח כלכלי בנגקוק

מאת : הממונה על הסחר עם הארצות המתפתחות

הנדון: ויטנאם - פרספקטיקה
מכתבך 214 מה-11.5.71

ברותי עם מר א. מנדלסון, מנהל חב' איזנברג בישראל את דבר הקמת המפעל בויטנאן.

לדבריו לא היתה אצלם כוונה להקים מפעל אולם אין זה מונע מהם לדון בכך אם תימצא חברה בעלת בטחונות מספיקה.

לידיעתך, חברת איזנברג קשורה לחברת "אביק"כך שבמקרה והיא תחליט להקים מפעל בויטנאם.

מר מנדלסון הציע שתתקשר עם מר פיאסטרנוביץ או סגנו ותשוחח אתם על הנושא.

ב ב ר כ ה

ד"ר י. שחר

העתק: מר ע. טלבר
מר ח. לוז-און
מר ברנפלד
כלכלית, מאטוק

231

בנגקוק, כג אייר תשל"א
1971 מאי 18

לכבוד
מר צבי אלכסנדר
מנהל כללי
חברת הנפט הלאומית לישראל בע"מ
תל-אביב

מר אלכסנדר היקר,

הנני מצ"ב צלום מאמר מפרסום ויטנאמי, מאי 71 על בעיות הנפט בחופי ויטנאם.

כמוסבר, נכנסות 9 חברות יפניות ביחד עם חברות אחרות לענין הקידוחים ורואים אפילו האינטרס היפני הישיר בקידום ההסדר לשלום באיזור למען הקל על ידי כך על אספקת הנפט ליפן מאזורים סמוכים יותר מאשר מהמזה"ת.

מענינת גם הסמיכות לידיעה על צוות סוביטי שגילה נפט בצפון מערב צילון.

בכבוד רב,

ם.ברבש
נספח כלכלי

העתק: בלבלית
מאסו"ק
מר חנן יבור, לשכת הקשר, ת"א
מר ע.טלבר ס/מנכל מסו"ת
ד"ר י.שחר, מסו"ת

Oil to Ease Tension

By Phi Bang

Japan's firm intention to join in the South Vietnamese oil venture may eventually prove one thing : that in this era of international accomodation, trade does not necessarily have to be preceded by the flag. It should also help to clear the suspicion recently voiced in the U.S. Congress that American involvement in Vietnam may be closely linked to U.S. oil interests in this part of the world. Paradoxical as it may sound, the prospect of finding oil in the South Vietnamese continental shelf may some day bring about international cooperation and an end to turmoil in South-East Asia.

Japan, having virtually no industrial energy resources, presently imports about ninety (90) per cent of its petroleum from the Middle-East. But with the potentially volatile politics of the Middle-East and China's keeping a keen eye on the Arab world, it is understandable that South Vietnam's oil deposits should deeply affect Japanese foreign policy in the long run.

In practical terms crude oil from the South Vietnamese continental shelf means a dramatic cut in shipping cost for Japan. Presently only tankers of up to 200,000 DWTs can go through the shallow depths of the Malacca Straits. During the next 15 years Japan anticipates a five-fold increase in oil imports. Giant 500,000-ton tankers now being designed to be put into service within this decade will have to bypass the Malacca Straits and cruise around Sumatra Island, through the Lombok Straits, off Bali, which means three more days and another 1,200 statute miles added to the already costly 7,500 statute mile voyage from the Arabian oil sources to Japan. In September last year, the Japanese Ministry of International Trade and Industry submitted to the Government of Thailand a proposal to build a 150-kilometer (94 miles) pipeline and pumping relay stations across the Isthmus of Kra which would help reduce shipping costs for both Thailand and Japan. This project

which is going to cost US$100 million-plus would probably have to be reviewed in the light of South Vietnamese off-shore oil prospects.

In the meantime, the Government of the Republic of Vietnam and the international oil concerns continue to move forward to the day when the 18 oil concessionary zones off the Mekong Delta can be awarded to successful bidders for exploitation. Technical assistance has been obtained from Iran. A team of three Iranian experts will assist the South Vietnamese National Petroleum Committee in issuing international tender, processing bids and negotiating contracts. Last March, nine major Japanese oil firms established a new company to participate jointly with the U.S. Gulf Oil Corporation in the international tender planned by the Government of Vietnam. The nine Japanese firms are : Japan Petroleum Development Corporation, Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd., Marubeni-Iida Co., Nissho Iwai, Alaskan Petroleum Development Co., Toyota Motor Sales Co., and Idemitsu Kosan K.K. The new company known as Kaiyo Sekiyu is capitalized at 230 million yen. The Japan Petroleum Development Corporation provided half of the capital, Idemitsu Kosan contributed 10 million yen and the other seven companies 15 million yen each. The new company reportedly will put up 30 percent of the costs involved in the petroleum resource development in South Vietnam and is expected to receive the same percentage of crude oil although details still remain to be worked out. Its relationship with U.S. Gulf Oil Corporation is also to be negotiated. An unidentified international oilman with some 20 years of experience in South-East Asia has recently been quoted by UPI as having predicted that work will get underway at once unhindered by the war, after the South Vietnamese Government awards the concessions for the off-shore oil rights. Also according to the same source, the South Vietnamese could earn US$910,000 per day in concession fees or about US$270 million per year. This is amply sufficient to strike a balance in South Vietnam's peace time foreign trade situation. The estimate is said to be based on Indonesia as an example of the formula of payment the companies may use, and assuming yield reaches one million barrels per day.

A cautionary note, however, has been sounded by the Japanese *Mainichi Daily News*. This paper opined in a recent editorial that « with the war in Indochina still far from being settled, the Japanese oil industry must exercise the utmost discretion in embarking upon the exploration project. Before proceeding too far, Japan should exert every effort to ease tension in the area. » The *Mainichi Daily News* pointed out that the Soviet Union is also eagerly exploring oil resources of the world and that recently a team of Russian geologists discovered oil fields along the northwestern coast of Ceylon.

With international power politics involved, the South Vietnamese have good reasons to hope that the discovery of petroleum off their shore may mean not only unprecedented prosperity, but also a just and lasting peace.

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

בנגקוק, ד' ניסן תשל"א
30 מרץ 1971

131
שמור

כלכלית
דאר נכנס
1 IV. 1971
תיק

אל: כלכלית
מר ע. טלבר, ס/מנכ"ל מסו"ת
מאסו"ק
דר' י.שחר, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: דוח בקור שני בויטנאם / מרץ 1971

א. בימים 22 - 25 במרץ בקרתי עם דר' י.שחר בסייגון.

ב. לפני הבקור שוחחתי עם עמיתי, הנספח הכלכלי הויטנאמי כאן, שקבל בסיפוק רב ענין הבקור. לאחר שאמרתי כי הננו מעונינים בפגישות עם אנשי עסקים, המציא לי מכתבים חתומים ע"י המיופה כוח (בהיעדר שגריר ויטנאם כאן) אל נשיא לשכת המסחר והתעשיות בסיגון, אל מנהל מרכז ~~xxxxxxx~~ התעשיות ואל ראש אגודת תעשייני ויבואני הפרמצבטיקה.

ג. פגישות

1. נשיא לשכת המסחר והתעשיות מר Doung Ngov Suv ויבואן של מזון משומר, מיצים ותרכיזים, טכסטיל, פרמצבטיקה, צמיגים, ציוד חקלאי, מעונין מאד להיות מוזמן לישראל ע"י לשכת המסחר הישראלית. הבטחנו לברר זאת כמובן תוך הכנה מפורטת שביקורו יהיה קשור לבדיקת אפשרויות של קשירת עיסקות יבוא מישראל. במידה והענין יאושר עקרונית, נצטרך לתכנן הביקור אתו בכוונה ברורה שהנו מטפל ביבוא ומתקשר ליצרנים שלנו, בנוסף לערך של הקשר הכלכלי שבביקורו.

2. עם ראש אגודת יבואני ויצרני פרמצבטיקה מר Doung Thanh-Quoi העלינו הרעיון של מפעל משותף בידע, ציוד וחו"ג ישראלי, בסיגון. אישית אינו יכול עתה לעשות זאת, אולם הבטיח להביא הענין בפני חברי ההנהלה, ידידיו ואף ביקשנו להשתתף בישיבה, אולם היות ולא ניתן הדבר בידינו להשאר עד ליום הישיבה,הבטיח להודיענו בנדון. סיפר כי מיבאים הרבה מוצרים פרמצבטיים לשמוש האדם ווטרינרי. קונים חו"ג מצרפת, גרמניה ושוויץ. מבקש לקבל רשימת המוצרים ומחירים שלנו. אעמוד בקשר עם האיש ועל הנושא בכללו.

3. מנהל Industiral Development Centre, Mr. Khvong Huv-Diev סיפר על תכניות התיעוש וכדוגמה, באותו יום חנכו מפעל לציוד חקלאי, המשותף עם חברה יפנית. כן מוקם מפעל לקפה שנמכר להם ע"י הגרמנים. מחייב מאד הקמת מפעל שמן-מאכל ומבקש הצעות. כן מציע מפעל לקרמיקה.

4. עם היועץ הבכיר של נגיד הבנק הלאומי הויטנאמי מר Mr. T.C. Wong

2/...

שגרירות ישראל　　　　　　　　　　EMBASSY OF ISRAEL

131

[illegible], ו' בסיון תשל"א
30 מאי 1971

אל: [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

מאת: [illegible]

הנדון: [illegible] / מאי 1971

א. [illegible] 22 - 25 [illegible]

ב. [illegible]

ג. [illegible]

1. [illegible] Doung Ngoc Suy [illegible]

2. [illegible] Doung Thanh-Quot [illegible]

3. [illegible] Industrial Development Centre, Mr. Khuong Huu-Diev [illegible]

4. [illegible] Mr. T.C. Wong [illegible]

.../2

על ערבויות הבנק הממלכתי להשקעות או לציוד הנמכר בתשלומים. לדעתו רצוי לבצע עיסקות של ערבויות בין חברות ממשלתיות אולם אם מוקם מפעל מאושר ע"י המשרד הכלכלי בויטנאם אפשר להסדיר ערבות של הבנק הממלכתי על הערבות הבנקאית הרגילה.

5. עם חברת יצרנים ויבואנים של מקומיים בשותפות עם איש עסקים אוסטרלי, הפעיל שנים רבות במקום. אחד השותפים היה סגן שר מסחר עד לפני זמן קצר. מתענינים בנושאים שונים ובין היתר, במוצרים וטרינריים, תוספת מזון לבעלי חי ועוד. מציעים סוכן במקום המזמין בשם הקונים והמבצע כל הפעולות של סוכן. מעונינים למכור Timber, מתענינים בפורמאיקה.
בידי דר' שחר הפרטים לבירור.

6. קיימנו שיחות עם דר'א.וולך, היועץ מטעם האו"ם לעניני קידום היצוא לממשלה במקום. לדעתו ניתן לישראל לעשות לא מעט, בתחום הקשרים הכלכליים, ביבוא ובמכירת ידע ומפעלים משותפים. גם הערכתו היא כי קיימת נטיה להתגברות היציבות הכלכלית בתקופה האחרונה וההתענינות הפעילה בשוק הויטנאמי גוברת בקרב ארצות שונות.

ד. הנני עוקב אחר ההתפתחויות בויטנאם תוך מגעים קרובים עם נציגיהם כאן ובכנסים של אקפה, ועיון בכל מידע כלכלי בנושא. ידוע כי מדינות אחרות מגלות פעילות בשטח והאפשרויות הן רחבות. אינני נכנס להסברים מפורטים ורק רוצה להדגיש, פעם נוספת, כי בעבודה מעשית ורצופה הננו יכולים לפתח שוק למוצרים ולידע שלנו בויטנאם. בקורי הבנת השטח ופיתוח קשרים בסיסיים מחייבים גישה אחרת מאשר נהגנו עד עתה.

הנני מצפה להנחיות ולהוראות.

בברכה

מ. ברבש

משרד החוץ

מחלקת הקשר

בלתי מסווג

מברק נכנס

מס' 33

נשלח: 161100 מרס 73

אל : המשרד

מאת: טוקיו

לדז-ארן מסרת.

תתקשר עם קרפלטורס שישלחו מיד את בציגם להחזיר את המשלחת ארצה.

המשך השביתה באייר ליפנס מסבכת את המצב ויש הכרח שהוא יבוא ליפן לסדר העברת הקבוצה לחברה אחרת.

ביום חמישי נוסעים לאוסאקה ונשהה במלון רויאל מאוסאקה מסים ארצה ב-21 דבא.

אני נוסע מאוסאקה לבנגקוק ומשם לסייגון לפי התרכבית.

עד כאן.

שחר

מסרת אמיר שמעוני כלכלית מאסוק

לב/קל

20675

EMBASSY OF ISRAEL | שמור | **שגרירות ישראל**

80

בנגקוק, ו' אדר תשל"א
3 מרץ 1971

אל: מר ע.טלבר, ס/מנהל מסנ"ת
מנהל כלכלית

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

רצ"ב עותק אחד של הדוח של דר' א.וולף מויטנאם שנתבקשתי להעביר אליכם.

ב ב ר כ ה ,

מ.ברבש

RESTRICTED

Copy No...2

Initial Report

on the Mission, Project Symbol UNCTAD/VIE/70/2

EXPORT PROMOTION IN VIETNAM

by: A.L.Wallach, Senior Export Promotion Adviser

Duty Station: Saigon

Date: 14 January 1971

Note:

This report has not been cleared with UNCTAD Secretariat, which does not therefore necessarily share the views expressed.

I. Summary and Conclusions.

1. The Mission as defined by the Job Description orginated from the Governments of Vietnam request and subsequently from the conclusions of the Exploratory Mission of International Trade Center in August 1970 and those of, the Symposium held in Saigon between 26 September and 6 October 1970.

2. The scope of the Mission, as it has been found by the Expert in course of his initial studies of the situation, turned out to be much wider than that foraseen by the Exploratory Mission and even by the Delegates of ITC to the Symposium.

3. At the same time the task of the Expert has forcibly to be extended into the field of production. At the present time, the Vietnamese experts are practicaly limited to one article, rubber, the importance of which has decreased from year to year. Consequently the Expert has to investigate the existing but not used for export production capacity and even to review the development projects in agriculture, industry, handicrafts and in related export services, and to work out recommendations for their utilization and expansion in accordance with the needs of export

4. The war, lasting almost uninterruptedly for 25 years has not only devasted the land and completely disorganised exports but has also deeply affected the attitude of the authorities and of the business community towards the possibility of resumption of export activities on a large scale.

5. Relative stabilisation on the fronts, pullout of the American Forces and the possibility of reduction in Allied economic and military aid has induced the authorities to have a second look at the export problem and to create more favourable conditions

for export activity.

6½. Implementation of the conclusions of the Symposium task the form of the Study Group for Export Promotion the works of which might delay the realisation of the export renovation programme. In order to avoid this it was necessary to give priority to the organisation of both the said Study Group and the Export Development Center which is instrumental in getting the Study Group moving. All the problems connected with the exports and their development from the production and marketing side, as well,as, from the administrative side, will be studied and proper recommendations will be presented to the Government by the Guiding Committee of the Study Group.

7. At the specific request of the Minister of National Economy a paper has been prepared by the Expert summarising some most important principles and objectives of the export policy. At the same time recommendations on implementation measures have been worked out and submitted to him.

8. Simultaneously, the set up of the Ministry of Economy has to be examined and some restructurisation at institutional level has to be undertaken. In order to create a more favourable atmosphere for exports and to induce the exporters to resume their activity, adequate measures in the form of export incentives and removal of existing administrative obstacles have to be worked out and implemented at the earliest possible date. The present complete lack of co-operation between different organisations belonging to the Ministry such as the Industrial Development Center, Handicrafts Development Center, Investment Service, Standarisation Institute on one side, and the Export Promotion Center on the other side, has to be replaced by close contacts and co-ordination of their activities.

9. Further, a co-ordination of efforts of different Ministries and of their statutory organisations is essential for sake of export development. This task may be the most difficult one.

10. At the same time maintaining closer contacts with the ENAID and assuring its support and co-operation sees to be of great importance. The matter has been referred to the Vice-Minister of Economy and his agreement to this co-operation has been obtained.

11. The extremely diversified and most responsible duties which have to be carried out, necessitate completion of the present one-person team by another expert-generalist in forgein trade with a sound economic background; further qualifications: English as mother tongue and a workable knowledge of French. It is proposed to take into consideration his arrival in Saigon somewhere in March or latest in April for a period of 12 month. The co-operation of both would allow sharing of duties and responsibilities, and after termination of the present expert's assignment in November this year, to continue the Mission if this is decided on by the proper authorities.

12. In the course of carrying out different improvements in such specific fields as financial and other incentives with simultaneous abolition of administrative disincentives, working out of export oriented investment laws or simplification of formalities and rationalisation of procedures, and perhaps also some technical know-how to private industry, the assistance of specialized in the above fields experts will be needed.

13. The Work-Programme for the next 11 months has been tentatively established. Its execution depends on a certain number of factors

which are beyond the control of the Expert. The success of his Mission depends also on the assistance given to him by the ITC UNCTAD/GATT.

14. The Expert keeps in close contact with Mr.M.D'Astugues, the UNDP Resident Representative and consultate him frequently on more important matters.

He is closely co-operating with Mr.Le Tan Loi, the Director of the Export Promotion Center, who helps him to understand many intricacies of the economic and socio-political life in Vietnam.

46

שמור

בנגקוק, כ"ו בטבת תשל"א
23 בינואר 1971

כלכלית
דאר נכנס
26.1.1971

אל : מר ח. לוז-און

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: מפעל למוצרים אנטיביוטיים - ויטנאם
מכתבך מס' 9/17 מה-17.1.1971

אני חייב להסביר את עצמי שוב, כי אינני יכול להכנס לברור הפרטים על סוג המוצרים, כמפורט במכתבך, היות ואינני רשאי להביא ההצעה לגורמים הויטנאמיים, כל עוד לא קבלתי אשור בכתב על עצם ההתקשרות עמם, מאת הממונים על הנושא העקרוני במשה"ח ובמסו"ת.

אני מצפה לתנאים שיאפשרו לי קידום ההצעה אולם אינני יכול לפעול ללא האשור.

משוכנע כי תבין ואודה על סיוע שלך לקידום הענין.

בברכה

מ. ברבש

העתק: מר ע. טלבר
מר י. ברנפלד
כלכלית
מאסו"ק
מר א. הרציג, "אטיא" - ת. ד. 1423 פתח-תקוה

משרד המסחר והתעשיה - ירושלים   אזור הארצות המתפתחות

נכנס
15 I 1971

13.1.1971

אל : מר מ. ברבש, נספח כלכלי, בנבקוק

מאת : הממונה על הסחר עם הארצות המתפתחות

הנדון: ויאטנאם

הנני מאשר בתודה את מכתבך 12 מה-5.1.71 בנדון. אנחנו מבררים, עקרונית אם ישנם חברי משלחת המוכנים להתעכב בדרכם חזרה בויאטנאם לבדיקת אפשרויות היצוא. בינתיים סוכם, לפי בקשת משרד החוץ שבכל מקרה, אתעכב אני בסייגון בדרכי חזרה לישראל.

במידה ונגיע לסיכום עם היצואנים לפני צאת המשלחת אודיעך ואתה תתאם עם ד"ר וולך. כרגע אינני יכול לקבוע תאריך מדוייק, היות וטרם נקבע אורך שהות המשלחת ביפן.

על כל פנים, אתה נמצא בקשר עם וולך ויש להשתדל לקבל ממנו את מירב הפרטים והצעות ביחס לאפשרויותינו בויאטנאם. אנא העבר תוכן מכתבי זה והערותיך לידיעת וולך.

ב ב ר כ ה,
(-) י. שחר

ד"ר י. שחר

העתק: מר ע. טלבר
מר ה. לוז-און
כלכלית

3639

ירושלים, ט' בשבט תשל"א
4 בפברואר 1971

אל : מר משה מירב, יועץ כלכלי, ושינגטון

מאת: המחלקה הכלכלית

502.1/61

הנדון: פ.ל. 480

כזכור, נהגו האמריקאים לדרוש, מדי שנה, מהשגרירות, התחייבות לפיה לא נסחור עם קובה וויטנאם או שהסחר יהיה מינימלי.

ידוע לנו שגם ב-1969 הודעה לאמריקאים כי אנו מקבלים תנאי זה ביחס ליצוא לארצות אלה (ע"פ דרישתו של מר אמרסון).

מעונינים אנו לדעת אם גם בשנת 1970 חזרו האמריקאים על הדרישה. כן נבקשך להודיענו כאשר הדבר יתעורר השנה.

נודה עבור תשובתך.

בברכה,

שלמה הובר

העתק:
מצפ"א
מל"ם

מברק יוצא-מסווג

משרד החוץ

מחלקת הקשר

שמור

אל: בבקרק

מאת: המשרד

מס' 83

נשלח 31.1.71

ברבט. מכתבך 46.

אין התנגדות להתקשרות חוזר התקשרות עם גורמים רויטבאמים בעניין המפעל למוצרים אנטיביאוטיים.

כלכליה-מסרת

מנכל אמיר שמערבי כלכליה מאסוק מסרת

מב/דס

41
ש מ ו ר

בנגקוק, כ"ה בטבת תשל"א
22 בינואר 1971

אל : ד"ר י. שחר, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: **וויטנם**
מכתבך: מס' 9/17 מה-13.1.1971

מודה על מכתבך ומקבל בסיפוק רב ההחלטה על המשך המגעים.

ופתה כמה הערות ענייניות:

א. אעביר, כמובן, לד"ר וולף תוכן מכתבך ואשתדל לקבל ממנו מירב הפרטים.

ב. אני בטוח כי אתה יודע היטב המגבלות המתחייבות ממעמדו של ד"ר וולף, כעובד ארגון בינלאומי. לא נוכל להעזר בו בבאיש שלנו ולא נוכל להטיל עליו משימות של מפגשים וכד', שם.

ג. אשתדל לעדכן אותך במירב הפרטים על בעיות היבוא לוויטנם, גם ממקורות אחרים.

ד. אינני יודע תכניותיך בוויטנם ועם מי אתה רוצה להפגש והאם בקורך יהיה בהמשך לבקורי ולמגעי עם הגורמים השונים שדווחתי עליהם.

אם יש קשר או המשכיות לבקורך ואם המשרדים הנוגעים יחליטו כי עלי יהיה להמשיך בכל דרך שהיא בעבודה זו - נראה לי כי אצטרך ללוות אותך ולהציגך כראוי ולפעול בהמשך הזמן, לפי הוראות, כנדרש.

ה. אם תודיעני שהוטל עלי להכין בקורך הרי אצטרך לדעת על כך בכל המוקדם ואתכנן עם ידידי כאן וגם בסיגון התכנית. מובן, כי רצוי, אז, שתודיעני עם מי ברצונך להפגש או שאציע לך תכנית בקור.

ו. מבקש מאד שדברי יובנו כראוי: אינני מזמין את עצמי לטיול לסיגון, - כלל וכלל לא. אולם אם יש כוונה לעשות שם משהו ולהגיע למגעים עסקיים, הרי יש טעם וענין מעשי, בהמשכיות ולפתח המגעים הראשונים עם הגורמים שהתחלתי ולנצל הקשרים הטובים שלי עם שגרירותם כאן.

2/...

ושוב: כל האמור לעיל רק כדעה אישית של עובד היושב קרוב למקום ולענינים הנדונים.

ברור מאוד והדגשתי זאת בכל מכתב ובכל שיחה, כי אני רואה אתגר בפתוח קשרינו הכלכליים עם וויטנם ואם יוחלט שאהיה שותף לענין, הרי הסדר והיעילות יחייבו שאצטרף אליך.

אודה לך מאוד אם אקבל החלטתכם בנידון בהקדם.

ב ב ר כ ה

מ. ברבש

העתק: מר ע. טלבר
מר ח. לוז-און
כלכלית
מאסו"ק

משרד המסחר והתעשיה
אזור הארצות המתפתחות
מחלקת אסיה

17.1.1971

נכנס
18.1.1971

9/17

אל : מר מ. ברבש, נספח כלכלי, בנגקוק

מאת : ח. לוז-און

5021

הנדון: מפעל למוצרים אנטיביוטיים - ויטנאם
מכתבך מה-1.12.70

בדקתי את הנושא עם מר י. ברנפלד מהתמיכה ומר א. הרציג מ"אסיא". אין בעיה של תמיכה רשמית או התנגדות. הנקודה בעלת חשיבות היא, האם מדובר במפעל המייצר חומרי גלם אנטיביוטיים או במפעל המייבא ח"ג ומייצר את המוצר הסופי.

אם המדובר במפעל מהסוג הראשון (יצור של ח"ג) הרי אין באפשרותנו לספק הידע הציוד וכו'. במפעל מהסוג השני הדבר שונה.

מר הרציג מנהל היצוא של "אסיא" ביקש כי תכתוב אליו בנדון תוך התיחסות לנקודה אותה העלתי על מנת שיבדוק זאת ביסודיות.

ב ב ר כ ה,

ח. לוז-און

העתק: מר ע. טלבר
מר י. ברנפלד
כלכלית
מאסו"ק
מר א. הרציג, "אסיא" - ת.ד. 1423 פתח תקוה

משרד החוץ

מחלקת הקשר

מברק יוצא-מסווג

שמור

אל: בנגקוק

מאת: המשרד

מס. 36

נשלח: 14.1.71

ברבש ויימבאם מכתבך 466

הוחלט שבתום ביקור המשלחת ביפן יבקר דר שחר בסייגון.

יתכן שאחדים מחברי המשלחת יתלוו אליו. עוד בבריק תאריך מדוייק

והבחירות לפעולה.

כלכלית

מנכל3 שמעוני אמיר כלכלית מאסרק מסרת

לב/תן

633
שימור

בנגקוק, כ"ג כסלו תשל"א
21 דצמבר 1970

תיק
דאר נכנס
כלכלי
25 XII 1970

לכבוד
האלוף (מיל). מאיר עמית
מנהל כללי
חב' כור
תל-אביב

מאיר ידידי,

בעת בקורו של יוסקה הראל כאן, ספרתי לו על איש עסקים היושב בלאוס וקשור עם ויטנאם, המציע להקים בסייגון מפעל למקררים ולמזגנים. האיש דבר אתי על מפעל של כמה עשרות אלפים מקררים וכעשרת אלפים מזגנים לשנה. מבקש מאתנו הידע, התכנון, ההקמה וההרצה. מוכן גם לשותפות אתנו. האיש קשור עם בנק וטנאמי לשם מימון הפרויקט וקשריו שם, בכלל, כנראה חזקים. מציע לי להיפגש בעזרתו עם מנהל הבנק בסייגון.

הענין נראה לי כדאי לבדיקה כללית ראשונית וזאת גם לאחר בקורי הראשון שם, כאשר כל הגורמים הרשמיים והאחרים גילו יחס חיובי ביותר לאפשרות פעילותנו שם. הנני מעלה הענין בפניך היות ובין חברי המשלחת שתבקר כאן בפברואר 71 נמצא גם מר ש.פרידן, מנהל "אקספרום" של בנק הפועלים, המתענין במפעלים משותפים. אינני יודע אם מר פרידן קשור גם לכור ומוסמך לייצגה בנושא זה.

אודה לך מאד אם תודיעני דעתך על ההצעה בכלל ואם חיובית - מה הצעדים שהנך מציע לעשות כדי להיכנס לתמונה. מצדי הנני מוכן לקדם הענין ולסייע בכל הדרוש וזאת כמובן, לאחר שההחלטה העקרונית, הנוגעת לארץ המוצעת, תהיה חיובית ואקבל אישור לכך.

בברכה ובידידות,

מ. ברבש
נספח כלכלי

העתק: בלבלית
מר ע.טלבר ס/מנכ"ל מסו"ת
מאסו"ק
חטיבת מתכת, חשמל ואלקטרוניקה, מסו" ת
דר' י.שחר, מסו"ת

588
שמור

בנגקוק, ג' בכסלו תשל"א
1 דצמבר 1970

אל: מר לוז-און חי, מטה סחר חוץ, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: מפעל למוצרים אנטיביוטיים/ ויטנאם
מכתבך 9/ 17/ מה- 18 נובמבר

ההצעה מכוונת לשיתוף עם גורם ישראלי וידע ישראלי ובכל הניתן גם ציוד וחו"ב ישראלי.
כלומר: קבלתי ההצעה של נציג קבוצת איזנברג בתנאי שהענין הנו לטובת המשק הישראלי בראש וראשונה וכך גם סוכם ברורות.

הערך ההומאני במפעל מסוג זה חשוב לנו, לדעתי, במסייע להחלטה עקרונית היות והמדובר על ארץ שיחסינו עמה אינם סדירים.

הפרטים על סדר גודל המפעל, האם התכשירים הומאניים או וטרינאריים - על לך נוכל לענות בפרוטרוט כשנקיים השיחה הראשונה עם הגורם הויטנאמי ונלמד הבקיות המפורטות של השוק.

אולם אינני יכול אפילו להתחיל השיחה עם הגורם וויטנאמי כל עוד אינני מקבל האישור העקרוני לקיום המגע המעשי כמוצע, על הקמת המפעל.

לכן, אודה אם תודיעני בהקדם האם ניתן האישור העקרוני.

בברכה,
מ.גרבש

העתק: מר ע.טלבר, ס/מנכ"ל מסו"ת
כלכלית
מאסו"ק
דר' י.שחר, מסו"ת
מר י.ברנפלד, מסו"ת

משרד המסחר והתעשיה - ירושלים

איזור הארצות המתפתחות
מחלקת אסיה

18.11.1970

9/117

אל : מר ס. ברגש, נספח כלכלי, בנבקוק

מאת : לוז-און חי, מטה סחר חוץ

5021 / 10

הנדון: מפעל למוצרים אנטיביוטיים, ויטנאם

פניתך מה-26 לאוקטובר הופנתה לטיפול ועל מנת שנוכל לחוות דעה בנושא דרושים פרטים נוספים כגון:

המדובר במפעל ליצור ח"ג אנטיביוטיים או תכשירים מוכנים מח"ג מיובאים.

המדובר בתכשירים הומניים או ויטרינריים.
מהו סדר הגודל המתוכנן.
מיהו ספק הידע, והאם מדובר בשיתוף עם גורם של התעשיה הפרמצבטית הישראלית.

ב ב ר כ ה,

לוז-און חי

העתק: מר ע. פלבר
ד"ר י. שחר
מר י. ברנפלד
כלכלית

משרד החוץ

מחלקת הקשר

מברק יוצא

בלתי מסווג

אל: בנגקוק
מאת: המשרד

מס' 7
בשלח: 2/11/70

ברבש.
שלך 37.
1. לא מעוניינים בנחושת.
2. מעוניינים ב- ELECTROLYTIC BLACK COPPER WIRE RODS 6 M"M.

הודע בא מחיר וכמות.

סחר / מסות

מסות5 חש סבכל3 אמיר שמערבי כלכלית מאסוק
סב/רם

משרד החוץ

מחלקת הקשר

מברק נכנס-מסווג

שמור

אל : המשרד — מס' 37

מאת: בנקוק — נשלח: 29.10.70

מידי

כלכלית.

יצראן רציני בעל רשיון יצוא בסיגון מציע למכור נחושת BRASS

בכמויות גדולות.

הבריקובא האם לטפל.

ברבש

סמנכל אמיר שמעוני כלכלית מאסרק

תא/אש

גב' נחמה אפיקור - כלכלית

פ ר ו ט ו ק ו ל

ירושלים, כט' בתשרי תשל"א
29 באוקטובר 1970

תאריך :	25.10.70		
הנושא :	מומחים ישראליים במזרח הרחוק		
הרצו :	ארי וולף	–	נציג אונקטד ויועץ כלכלי לממשלת סייגון
	רפאל יקל	–	נציג א.ע.ב. בדלהי, ייעוץ מקצועי בתעשיה הכימית
	בנימין סלע	–	משרד אזורי במנילה – ISVS
נכחו :	ש.ב. לאור	–	מאסו"ק
	יוסף שגיא	–	מסו"ת
	~~נחמה אבידור~~	–	כלכלית, משה"ח
	עזריאל הראל	–	ס/מנהל מש"ב
	שלמה חבילין	–	ס/מנהל מש"ב
	יעקב הס	–	מנהל מדור ארגונים בינלאומיים
	דוד קסלר	–	מש"ב

<u>מר וולף</u> :

התרכז בעיקר על בעיות ניצול דוקומנטציה מסחרית. הביא דוגמאות מהמציאות הישראלית. שטח בעיות Marketing .

רואה 2 שלוחות עיקריות עליהן עליו לבסס עבודתו :

(א) ניצול יותר טוב של האפשרויות המסחריות-כלכליות הקיימות כיום בוייטנאם.

(ב) ארגון של מוסדות והצעת שיטות חדשות לניצול ופיתוח לקראת העתיד תוך מחשבה של עיתות שלום.

מר וולף ער לכך שמרבית מקורות הייצוא הויאטנאים נמצאים כיום בידים צרפתיות.

דובר על מחשבות של חיפוש אחר מקורות חדשים לייצוא בשותף עם מרכז לעדוד הייצוא הויאטנמי. לדעתו – יש מקום לחשוב על התקשרות מסחרית ישראלית-ויטנאמית. יש צורך לבדוק בדיקה מדוקדקת המצב. מזכיר את העדיפות האמריקאית הקיימת בכל השטחים.

מסכם בקביעה שיש ללא ספק מקום לשליחת מומחים ישראלים לויאטנם.

2/..

ד"ר יקל :

עמד בהרחבה על האופי ההודי ועל היחס לישראל. עיקר בעייתה של הודו - חוסר עבודה חמור לאקדמאים. פער השכלה עצום בין אקדמאים לאחרים. משתמשים באקדמאים לכל תפקיד הדורש אינטליגנציה מינימאלית.

אחד המשגים של החינוך הגבוה בהודו - תשומת לב מוגזמת לתיאוריה מבלי להקביש את החלק המעשי בעבודה. חוסר נסיון מעבדתי. מכונות עומדות ללא שימוש.

בעית הבעיות - השימוש הרב במכניזם של שוחד.

בישיבה מיוחדת עם מאסוק ומש"ב יבסו להגיע לאיזה שהם סיכומים על אפשרויות לשליחת ישראלים נוספים להודו.

בנימין מלע :

ספר בהרחבה על מבנה ה- ISVS .

בנוי מעצרת ומועצה וכן משרדים אזוריים. המועצה מתכנסת פעמיים בשנה במרכז בג'נבה.

15 מדינות משתתפות היום ברצינות במימון פעולות ISVS - ומכאן גם בדעה. יו"ר הארגון כיום, פון-שנק, לשעבר פקיד משרד החוץ השויצרי.

מתלונן על חוסר הקומוניקציה, שמצא בבואו, בין המרכז בג'נבה לבין מנילה. עד עתה עסק בעיקר בסקירת אי ההבנות ובנסיון להתחיל להפעיל את המשרד האזורי.

מצא נכונות לשתוף פעולה מצד מספר מדינות אסיאתיות.

הודו - נכונות להשתלב באתום ובתכנון הן בקבלה ושליחת מתנדבים עם המרכז במנילה.

בהודו 3 ארגונים שונים העוסקים במתנדבים. למעשה לא קיימת פעילות התנדבותית מעשית בהודו.

תאילנד - פעילות ענפה של מתנדבים, סטודנטים מקומיים יוצאים לפעילות התנדבותית באזורים הכפריים.

השפעתו של "חיל השלום" בירידה. עומדת עדיין בגדולתה בשטח הפעילות החקלאית.

סינגפור - מעונינת להכנס לפעילות ב- ISVS .

אינדונסיה - מקור אמריקאי מממן פעילות התנדבותית כלשהי ($ 40,000) התרשמותו- עיקר הכספים אינם מנוצלים למטרתם המוצהרת. האינדונזים רואים במקור האמריקאי מקור למשיכת כספים.

התכנית האינדונזית - אינה רצינית. בנסיונו השני לא הותר לו להכנס לאינדונזיה. מקווה שיוכל לעשות זאת בעתיד. התרשמותו היא ש"חיל השלום" הולך ומאבד את מרצו והנופתו. גם תכנית ה- Expert Velenteers הולכת ונחלשת.

החלק העולה בהשפעתו בענין ההתנדבותי - היפאנים - מנסים ליצור מעין קולוניזציה חדשה - מנסים "לתפוס שוק" למוצריהם.

במגישותיו ב- ECAFE התרשם מהשפעתו של אומב'י הפקיסטני.

ECOSOC - הקימה גיס עצמאי של מתנדבים.

ISVS החלה לקבל כספים מקרנות שונים כדי לממן הצעה חדשה של פעילות מתנדבים. המדובר במתנדבים שיפעלו בארץ מולדתם ולא ביציאה לחו"ל.

מר סלע סבור שכדאית פעילותו ב- ISVS בשל עצם הנוכחות בארגון. אינו רואה אפשרות לקיים התנדבות ישראלית בחו"ל.

ב ב ר כ ה,

דוד קסלר

העתק: מר י. שני, מש"ב
מר ר. גביר, מש"ב

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

465
שמור

בנגקוק, כ"ו תשרי תשל"א
26 אוקט' 1970

אל: כלכלית
מאסו"ק
מר ע.טלבר, ס/מנכ"ל מסו"ת
דר' י.שחר, מסו"ת
מר ד.אנטבבר, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: ויטנאם

נציג קבוצת איזנברג כאן מודיעני כי החברה שלהם מוכנה להציע הקמת מפעל/ים משותף לחומרים אנטי-ביוטיים בסיגון עם גורם מקומי. מבקש שאקשר אותו עם גורם מקומי.

לדעתו יש מקום למפעל זה וכן ההשקעה איננה גדולה. קבוצת איזנברג תופיע כחברה ישראלית בפרויקט זה.

הנני מבקש הוראות בנדון ואם תהיינה חיוביות הנני מוכן לסייע בנושא.

ב ב ר כ ה ,

מ.ברבש

שגרירות ישראל

EMBASSY OF ISRAEL

וושינגטון, כ"ו ניסן תש"ל

26 אפריל 1970

[illegible]

הנדון: ויטנאם

[illegible]

[illegible]

[illegible]

בברכה,

[illegible]

AMBASSADE D'ISRAËL
PHNOM-PENH

שגרירות ישראל

943

פנום-פן, ה-23 לאוקטובר 1970

אל: מאסו"ק

מאת: השגרירות, פנום-פן

הנדון: __שיחות כלכליות עם בנגקוק__

רצ"ב פרטים בנדון.

ב ב ר כ ה,

ש. ברניר

יובל מצר

__לוטה__

C O P I E

(A.K.P. - No 7.155 - 20/10/70)

*
* *
*

NEGOCIATIONS KHMERO-THAILANDAISES

Des négociations khméro-thailandaises - portant sur un vaste programme d'accroissement des relations économiques entres les deux pays - se sont ouvertes aujourd'hui au ministère des affaires étrangères à Bangkok.

Le chef de la délégation cambodgienne, forte de 17 membres M. Touch Kim, a déclaré à son arrivée la nuit dernière que son gouvernement souhaitait parvenir à un accord général avec la Thailande dans les domaines des échanges commerciaux, des paiements, du contrôle de la contrebande entre ces deux pays, des communications et télécommunications, du tourisme et de la pêche.

M. Touch Kim a précisé à ce sujet qu'un des principaux objectifs des négociations était de trouver une solution au problème des droits de pêche dans les eaux territoriales des deux pays.

De nombreux incidents ont été enregistrés ces dernières années dans le golfe de Siam et récemment encore trois chalutiers thais ont été appréhendés par la police cambodgienne alors qu'ils pêchaient dans les eaux territoriales khmères.

M. Touch Kim a enfin indiqué que les deux délégations examineraient les possibilités d'établir un programme commun de prospection pétrolière le long des frontières entre les deux pays.

Les négociations doivent durer en principe une semaine.

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

474
474.9

בנגקוק, כ"ז תשרי תשל"א
27 אוקט' 1970

466

שמור

כלכלית
נכנס
1 -XI- 1970
תיק

אל: V כלכלית
מר ע.טלבר, ס/מנכ"ל מסו"ת
מאסו"ק
דר' י.שחר, מסו"ת
מר ד.אנסבכר, מסו"ת

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: דוח בקור ראשון בויטנאם בימים 18 - 22 אוקט' 1970

א. בהתאם להוראות המשכתי בקשרים עם הנספח הכלכלי ועם מיופה הכח הויטנמי כאן והודעתי על נכונותי לצאת לבקור בסיגון כדי ללמד במקום על אפשרות פתוח מסחר ועסקים בין אנשי עסקים בישראל ובויטנאם.
לאחר שיחות בירור כלליות קבלתי מכתבים מכוונים אל מנהל סחר חוץ במיניסטריון הכלכלה, מנהל מרכז לקידום היצוא ונשיא לשכת המסחר. המכתבים חתומים ע"י מיופה הכח הויטנאמי (בהעדר שגריר) ומצ"ב צלום ההעתק באנגלית כפי שנמסר לידי.
בהתאם להסבר שלי כי בקורי אינני רשמי (במצב של חוסר קשרים וכו') כתוב גם במכתב הויטנאמי visiting Saigon in a private capacity
היות ובקשתי להפגש גם עם סוחרים ויבואנים-יצואנים הוסבר לי כי לשכת המסחר תגיש לי כל העזרה והיעוץ בנדון.

ב. בשיחה עם מנהל סחר חוץ במיניסטריון הכלכלי NGUEN - THAN - BACH
בקש להמציא לו רשימת המוצרים שישראל מוכנה ליצא לויטנאם. כן הסביר כי למען ליבא לויטנאם יש לקיים נציג מסחרי במקום שייצג את היצואן הישראלי.
עדיין אין מוצרים שאפשר לקנות בויטנאם, לדבריו. לשאלתי האם אפשר לקנות ציוד כבד משומש, הציע לי לדון על כך עם לשכת המסחר.

ג. מנהל ה- Vietnam Export Promotion Center
מר LÊ - TAN - LOI מכין תכניות לקדום היצוא ונתן לי ספרות על פעילות המרכז. לדעתו ניתן לקנות תה, עץ פליבוד וציוד משומש.
נתן לי שמות וכתובות יצואנים שלנ"ל.

ד. מתוך שיחה עם סגן נשיא לשכת המסחר NGUEN VAN KHAI
(הנשיא חלה והיה בבי"ח):
סגן הנשיא מנהל 4 חברות, שאחת מהן המורשה ע"י הממשלה ליבא חו"ב ומכונות לתעשיה.
יבואן צריך להפקיד בממשלה 1 מליון פיאסטר (כשמונת אלפים דולר אמריקאי).
מוצרי היבוא הממומן ע"י הסיוע של ארה"ב אפשר ליבא רק מהארצות דלקמן:
ארה"ב בראש וראשונה ואחריה, פיליפינים, קוריאה, טייון, סינגפור, הודו, פקסטן תאילנד, טוניס ומרוקו.
לדעתו אפשר ליבא דרך חברה הרשומה בסינגפור.
מציע וממליץ מאד שנשגר משלחת שתהיה אורחת לשכת המסחר.
מציע גם שנפרסם בשבועון של לשכת המסחר הצעות של יצואנים שלנו למוצריהם.

2/...

EMBASSY OF ISRAEL

[illegible]

466

22 באפריל 1970

[illegible]

[illegible]

[illegible] 18 - 22 באפריל 1970

א. [illegible]

Visiting Saigon in a private capacity

[illegible]

ב. [illegible] Neuen-Than-Sang

[illegible]

ג. [illegible] Vietnam Export Promotion Center

[illegible] LE - TAN - LOI [illegible]

[illegible]

ד. [illegible] NGUEN VAN KHAI

[illegible]

2/...

מסר לי רשימת כל החברות והסוחרים הברי לשכת המסחר וחמר אחר.
מציע שנתקשר עם חברה מקומית שתעסוק ביבוא הישראלי.

ה. נפגשתי עם סגן מנהל מרכז פתוח התעשיה LAM HO שספר על תכניות לתעשיות מועדפות ועל הענין במפעלים משותפים עם משקיעי חו"ל. לפי החמר שמסר התעשיות המועדפות הן, בין היתר: משאבות להשקיה, חמרי הדברה, מרססים, דשנים, שמנים, נייר, חוטים סינטטים, מלט, חו"ג לתעשיה פרמצבטית, פרמצבטיקה, מזון משומר בקופסאות, צמיגים, חמרים וטריגריים. חלק מהתעשיות ישתמשו בחמרי הגלם המקומיים. הרשימה איננה מוחלטת ובכל ששה חדשים ניתן להוסיף עליה תעשיות אחרות.

ו. נפגשתי עם מספר יבואנים -סוחרים. האחד הציע לחכות כמה שבועות עד שיתבררו הסדרי היבוא עקב פיחות המטבע המקומי שהוכרז בראשית החודש.
עם מנהל חברת יבוא אחרת - מעונין לקבל הצעות ומחירים של כימיקלים ופרמצבטיקה, מיצים ועוד. הנני מעביר ההצעות לאסטרקו, לטיפול.
עם KANG-SE-SHIN סוחר ויצואן של ציוד כבד משומש, נחושת וכד'.
מעונין למכור נחושת BRASS (תרמילים, חוטים) ויש בידו רשיון יצוא, מבקש הצעות ופניתי לנציג כור המסייר באיזור להודיעני אם יש ענין בכך.
הבטיח להמציא לי רשימת כלים ציוד כבד לעבודות עפר ובניה של כמאה יחידות שבמחסניו. כן מציע למכירה ג'יפים, דודג', ג'.מ.סי, מנועים וכו' משומשים.

ז. ויטנאם יבאה ב- 1969 מתקציבה העצמי בסך של 420 מליון דולר אמריקאי.
כ- 20 אחוז מהיבוא - מוצרי מזון. מוצרים פרמצבטיים - כ 40 מליון דולר, טכסטיל-כ 30 מליון דולר, כימיקלים - 14 מליון, מכשירים עדינים - 15 מליון. כן מיבאים מלט, פי.וי.סי, ציוד חקלאי, אביזרי חשמל ועוד.
ב- 1968 יבאו 330,000 טון דשנים, וב- 1969 יבאו 450,000 טון. למרות שצרפת הנה היבואנית המסורתית לויטנאם, תנפסת יפן מקומה הבולט ביותר בשנה האחרונה. פרט לסוגי הרכבת והאופנועים, טלביזורים, רדיו, מכונות כביסה, גם ציוד חקלאי קל, טכסטילים.

ח. יפן וטייוון מגלות ענין פעיל בתכניות התיעוש של ויטנאם. יפן בודקת תכנית להקמת תחנת כח ומפעל טלקומוניקציה בהשקעה של כשלושים מליון דולר, בתנאי אשראי נוחים. כן מתענינית בפתוח דשנים בויטנאם. טייוון מתכוונת לשיתוף עם התעשיה הפרטית. מדובר גם על שיתוף בריטי - ויטנאמי במפעל דשנים.

ט. תכנית הפתוח של ויטנאם מכוונת להרחבת החקלאות, למעבר לשני יבולים בשנה, לשמוש-יתר בדשנים, חמרי הדברה וציוד ממוכן ולהרחבת רשתי ההשקיה.
כן לפתוח ענף בעלי החיים, כולל משק הלול. בתחום התעשיה ניתנת עדיפות לתעשית המזון שתנצל חו"ג מקומי שבחקלאות וכן מזון משומר ליצוא. כן מועדפת תעשית התשומות החקלאיות דשנים, הדברה וכן כימיקלים . ר' סעיף ה' לעיל.
מתכנני הפתוח התעשיתי מצביעים על כח האדם הצעיר הרב, שיחזור מהמלחמה מנוסה

3/...

[illegible]

בטפול בכלים, ממושמע ורגיל למאמץ ולעבודה קשה, שיוכל לתרום הרבה לקדום המשק.

י. לאחר שהנני מנסה ללמד בשנה האחרונה הנושא הויטנאמי מהבחינה הכלכלית, ולאחר בקור קצר והשיחות עם הרבה אנשים שבמקום, אינני מוכן עדין להביעדעה מגובשת ולהציע תכנית רחבה וכיוון פעולה מפורט. אמנם מבלי לגלוש להערכות פוליטיות, ניתן לאמר כי המלחמה בויטנאם עברה מזמן בקודת השיא שלה והנ ה במצב של הצטמצמות בפעילות הצבאית. המאבק עתה מכוון לתנאי סיום המלחמה והסדר בין הצדדים השונים והמעורבים.
בעיות השיקום והפיתוח מעסיקות כבר גורמים רבים בויטנאם, בארצות האיזור, בארגונים אזוריים ובינלאומיים. בעלי נסיון באסיה צופים תנופת פתוח בויטנאם והשקעות רבות ושוק גדל ומתרחב.
נראה לי כי רצוי לישראל לעקוב מקרוב אחר האפשרויות העיסקיות בסחר, בתיעוש, בידע, בתכנון, [illegible], בציוד, בחומר גלם וכו'. בהרבה מהנושאים המועדפים שבתכניות הפתוח הויטנאמי, יש לישראל נסיון ידע, ציוד וחמרים למכירה.
לשם כך יש לחשוב על הקמת נציגות בסיגון של חברת שיווק ותיעוש ישראלית, משותפת עם גורם מקומי, שתוכל להשתלב בפעילות המסחרית כבר היום ותבדוק גם פרויקטים תעשיתיים ואחרים שיעלו על הפרק בבוא הזמן.

אודה על תשובה ובמיוחד לסעיף האחרון המתיחס להצעת הנציגות של חברה, בסיגון ולענין המשלחת המוצעת.

ב ב ר כ ה ,

מ. ברבש

[illegible]

[illegible]

[illegible]

בברכה,

[illegible]

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
REPUBLIC OF VIETNAM

Embassy of Vietnam
Bangkok

NO.________

Letter no (1): The Director,
Directorate of External Trade
Ministry of Economy . Saigon

Letter no (2): The Director,
Export Promotion Center
Saigon

Letter no (3): The President
VietNam Chamber of Commerce & Industry
Saigon

Dear Sir,

The Embassy of the Republic of VietNam, Bangkok, wishes to introduce the holder of this letter, Monsieur MENAHEM BARBASH, Economic Attaché at the Embassy of Israël, Bangkok. Mr. BARBASH is visiting Saigon in a private capacity and wishes to meet with you and discuss ~~exp~~ trade promotion opportunities between VietNam and Israël. We would deeply appreciate the assistance and cooperation provided Mr. Barbash in connection with the purpose of his visit as mentioned above.

Yours sincerely
Signed:
Ngo phuong truong
Chargé d'Affaires

משרד החוץ

ש מ ו ר

ירושלים, טז' בתשרי תשל"א
16 באוקטובר 1970

כלכלית
דאר נכנס
18 X. 1970
תיק ______

אל : מר ע. שלבר, ס/מנכ"ל מסו"ת
המחלקה הכלכלית
מ א ס ו " ק
מר י. שני, מש"ב

מאת: מ ש " ב

הנדון: מר א. וולך - שליחות אונקטד לסייגון

כידוע נתמנה מר וולך למשרת יועץ אונקטד לממשלת ויישנאם לעדוד הייצוא לתקופת שנה. לפני יציאתו לתפקיד זה הוא נשלח להשתתף בסמינר שהתקיים בסייגון מטעם המרכז לסחר ב"ל והמרכז לייצוא של ויישנאם.

כן בקר הנ"ל בשגרירות בבנגקוק כדי להקים הקשר עם השגרירות בעת שליחותו העתידה בסייגון.

מר וולך הגיע ארצה לחופשה קצרה עם תום שליחותו הקצרה לסייגון והריגי מצ"ב דו"חו על השליחות. בסוף חדש זה יצא הנ"ל לדווח בג'נבה ולהדרך לקראת שליחותו העיקרית בסייגון.

בברכת מועדים לשמחה,

יעקב הס

העתק: מר ש. אמיר, סמנכ"ל, משה"ת
מר י. שגיא, מסו"ת
הנציגות, ג'נבה
מר ברבש, השגרירות, בנגקוק

18 X 1970

- שמור -

9 באוקטובר 1970

אל : מש"ב, משרד החוץ, י-ם
מאת : א. ולך, סייגון

הנדון: **השתתפותי בסמינר על עידוד היצוא בוייטנאם.**

לפי ההסכם שהושג בין משרד החוץ בתיאום עם משרד מסחר ותעשיה מצד אחד לבין המרכז לסחר בינלאומי/גאטט בג'נבה מצד שני - הועמדתי לרשות האחרון למילוי שני תפקידים:

(א) להשתתף מטעם המרכז בסמינר מאורגן-בסייגון- על ידי המרכז בשותפות עם המרכז לעידוד היצוא הוייטנאמי. תפקיד - למשך ארבעה שבועות.

(ב) לאחר מכן לשרת את ממשלת וייטנאם כיועץ לעניני עידוד היצוא. תפקיד - המתוכנן למשך שנה.

בסמינר השתתפו מטעם המרכז לסחר בינלאומי: ד"ר ר. דיבונג (אזרח צרפתי) כראש המשלחת, מר פיליפ קיראן (אזרח צרפתי) ואנוכי.

הסמינר התחיל ביום 24 בספטמבר ונמשך עד ה-6 באוקטובר. השתתפו בו פקידים בכירים של משרד הכלכלה, החקלאות, האוצר, שרות התכנון, בנק מרכזי, מכון לפיתוח התעשיה, נציגי שגרירויות גרמניה והולנד, נציגי ארבעת האזורים האדמיניסטרטיביים של וייטנאם, נציג מרכז הסחר הקוריאני ואחרים. וכן ראש המשלחת הוייטנאמית ליד המוסדות הבינלאומיים בג'נבה השגריר מר ואן לאוי. הסמינר נערך בחסותו של שר הכלכלה.

ביום 24/9 נפתח הסמינר באופן חגיגי על-ידי סגן השר לעניני המסחר. ההרצאות מטעם נציגי המרכז ניתנו בשפה הצרפתית; הויכוחים נערכו בשפה הוייטנאמית, האנגלית והצרפתית.

במהלך הסמינר נתתי שתי הרצאות:
א. על ארגון שרותים לאומיים לעידוד היצוא.
ב. על האינפורמציה המסחרית, תוכנה, איסופה וניצולה למטרות עידוד היצוא במסגרת המרכז לחקר שווקים.

2/..

א. ההרצאה הראשונה נמשכה כשעתיים והוקדשה לארגון מרכז לעידוד הייצוא הלאומי - ארגונו, תפקידיו וצורת פעולותיו. במהלך ההרצאה הפניתי פעמים אחדות את תשומת ליבם של המשתתפים לישראל, כדוגמה של ארץ קטנה אשר אוכלוסית תושביה אינה גדולה מזו של טייבון - הנמצאת במצב מלחמה ולמרות קשיים מרובים הצליחה להגיע לייצוא של כ-800 מליון דולר בשנת 1970.

נוסף לכך שאבתי דוגמאות מהארץ בנוגע לארגון והתפקידים של מספר גופים ספציפיים הקיימים בישראל, שתפקידם קשור באופן ישיר ובלתי-ישיר בייצוא, כגון: מכון הייצוא הישראלי, המכון לעיצוב המוצר, לאריזה, החברה הישראלית לירידים ותערוכות, המכון לפריון העבודה וכד׳.

הרצאתי נתקבלה בהתעניינות מרובה, כי בניגוד להרצאות הקודמות של נציגי המרכז הבינלאומי, היתה הרצאתי מעשית יותר ומבוססת על נסיון אישי ודוגמאות חיות ולא תיאורטית. השגריר מר לו-פאן-לואי, ראש הסמינר שניהל את הישיבות וכן המשתתפים שיבחו את ההרצאה וציינו את ישראל כדוגמה לויטנאם. מספר משתתפים בקשו לדעת יותר על ישראל ועל דרכי פעולתה שהביאו להצלחה בשטח הייצוא. שאלות אלו אפשרו לי לחלק בין המעונינים את העלון על ארגון מכון הייצוא הישראלי, החומר היחידי שהיה בידי על מוסדות ישראליים בשפה האנגלית.

ב. הרצאתי השניה על האינפורמציה המסחרית, איסופה ניתוחה וניצולה התקיימה ביום 29.9 בפני פורום של כ-40 איש, המייצגים מוסדות ממשלתיים, צבוריים וחברות פרטיות העוסקות בעיקר ביבוא ויצוא.

בהרצאה זו הזכרתי כ-Case study את מרכז ודוקומנטציה לחקר שווקים הישראלי לפי ארגונו הקודם, ותארתי את תפקידיו.

ברצוני לציין כי שמי כאזרח ישראלי הוזכר לטובה מספר פעמים ע"י המארגנים, השגריר לו-פאן-לואי ואחרים, וכן הופיע מספר פעמים בעתונות המקומית בשפה האנגלית, הצרפתית והויטנאמית.

בכל ההזדמנויות, בישיבות פורמליות וכן בפגישות פרטיות שהיו לי במשך הסמינר עם פקידים בכירים של המשרדים השונים, נפגשתי בתגובה אהדה והערכה לישראל.

הסמינר הסתיים ביום 6.10 ע"י שר הכלכלה בנוכחות פקידים בכירים ואנשי עסקים רבים. שר הכלכלה ערך לכבוד המשלחת ארוחת ערב פרטית וקוקטייל.

בנאום נעילת הסמינר אישר שר הכלכלה הויטנאמי את כל המסקנות שהועלו במשך הסימפוזיון. כמו כן אישר :

א. הקמת הועדה המשותפת.

ב. חיזוק מכון לעידוד הייצוא כמוסד המרכזי לעניני הייצוא המרכז כל הפעולות הקשורות בייצוא ומתאם אותם עם המוסדות האחרים הנוגעים בדבר.

ג. בקש מהועדה המשותפת להמציא לו בהקדם האפשרי תכנית למדיניות הממשלתית לייצוא לטווח ארוך.

לבצוע הוראות אלו קבעתי פגישה עם מנהל המכון לעידוד הייצוא, מר לה-פאן לואי, וכן עם מר לה-פאן-לואי, ראש המשלחת הויטנאמית על-יד המוסדות הבינלאומיים בג'נבה, שהשתתף בישיבות הסימפוזיון כנציג משרד החוץ הויטנאמי, למחרת ה-7.10, כדי לדון על בצוע הוראותיו של שר הכלכלה בזמן העדרי מויטנאם.

לקראת פגישה זו עבדתי :

א. עקרונות למדיניות הייצוא לטווח ארוך ולטווח קצר.

ב. תכנית מפורטת לעבודה של הועדה המשותפת וועדות משנה טכניות.

ג. יחד עם מנהל המכון לעדוד הייצוא וראש המשלחת הויטנאמית עבדתי הרכב של הועדה המשותפת.

כל הצעותי הנ"ל נתקבלו.

מר לה-פאן-לואי הבטיח להמציא את הצעותינו המשותפות לשר הכלכלה כדי לקבל הסכמתו להפעלתן מיידית.

בברכה,

א. ולך

העתק: מר ע. טלבר, סמנכ"ל, מסו"ת
מר א. קדרון, סמנכ"ל, משה"ח
המחלקה הכלכלית, מש"הח

5021/101

Australian Embassy

TelAviv.

VIETNAM

The Prime Minister of Australia, Rt. Hon. J.G. Gorton, M.P., made the following Statement before the Australian House of Representatives in Canberra on 22nd April, 1970.

Begins: Since 1965, Australian ground formations have been engaged with our allies in resisting armed attack on the Government of South Vietnam. Since that time, the question of whether Australian forces should have helped resist that attack has been debated in Australia. This Government, as previous governments, has approached this question in the spirit which was crystallised in one sentence by the Right Honourable Member for Melbourne (Mr. Calwell) when he was Leader of the Opposition. That sentence is: "The over-riding issue which this Parliament has to deal with at all times ... must be judged by this one crucial test: what best promotes our national security, what best guarantees our national survival."

The Government believes that judged on this standard, our engagement in Vietnam is right and that it does best promote our national security, and we believe that for these reasons: it is surely incontrovertible that in Vietnam aggression is taking place and is being resisted. It is surely incontrovertible that the war there is only being sustained because large numbers of troops from North Vietnam are constantly dispatched to invade and subjugate the South, and that if that troop flow stopped the war would stop. Resistance to such aggression does best promote our national security, because we must strive to ensure that history is not repeated and that invasion and aggression is not allowed to be successful. For if it is successful, then the short span of history through which many of us in this Chamber have lived, shows that it is repeated and repeated until it becomes insufferable and has to be stopped - but stopped at a cost in blood and treasure infinitely greater than would have been the case had it been stopped at its initiation. Surely something of what happened in the last generation can be taken as experience by the present one.

We saw Fascist and Nazi aggression raging unchecked and subjecting one small country after another to conquest until it had to be stopped - at the cost of a world war - which need not have happened had the aggression been stopped at its beginning. I thought that these lessons, which, let us never forget, are of more import to small nations than to large, had been learned. Because some years after the close of the Second World War, resolute action was taken to resist and defeat subversion in Malaya, as it then was. This took some 12 long years or more - years when civilians were murdered by terrorists - when bands of guerillas with grenades and sten guns sought to overthrow by force a government the people in Malaya wanted. Australians were there, with British and local forces, resisting that aggression. We were told then - and the words are strikingly familiar today - "Australians should not be in Malaya. The war will go on forever. It cannot be won". But it was won. That aggression was not successful, and Australia's national security was best promoted because of that lack of success. Then we saw aggression in Korea. We saw the people of the North sweep across the frontiers of the South in armed formations. Because the prevention of aggression then was the basic concept of the United Nations, we saw United Nations forces moving to defeat that aggression. Australians were there. And the aggression was defeated. And Australian

national security was best promoted because it was defeated. We saw, and the principle is the same, Malaysia threatened during the confrontation and armed incursions into Malaysian territory. Australians helped to repel this aggression. And our national interest was best served by this.

And then we saw the pattern repeated in Vietnam. It is communist aggression there as it was in Korea and Malaya, but the source of the aggression - significant though it may be - is not as significant as the fact that it was aggression. For the Government believes that if small nations are to survive and prosper, then aggression from whatever source - whether it is inspired by communism, fascism or old fashioned nationalism - must not be allowed to succeed. The one consistent thread of principle - that small nations are best rendered secure if other small nations are not allowed to be over-run - has distinguished our policy through the post-war years.

That is why we are in Vietnam - and that we should be there is a proposition supported by three of the significant political parties in Australia.

I put it to the House that Australian security is bound up with seeing that aggression does not succeed. I put it to the House that it is immoral to launch aggression but not immoral to resist it. This is a proposition which has been twisted and turned inside out by those who say that this is an immoral war. So it is - but the immorality is in those who began it, who continue to invade, who will not negotiate for peace, who are bent on conquest and nothing but conquest.

We have said that successful invasion of South Vietnam by the North would lead to further attempts at conquest in Laos, in Cambodia, and on the frontiers of Thailand. This was scouted and denied by those in the ranks of the Opposition who support the case of the invaders. But the history of recent days shows, I submit, how dangerously wrong they were

Sir, I have thought it necessary to speak of this background in discussing the latest decisions on our participation in Vietnam. It was and is right for us to help to stem aggression. It was and is in our national interests - and that of all small nations - for aggression to be defeated. It is in our interests to help to secure by negotiation peace with self determination for the people of South Vietnam. And in the meanwhile, while the invader will not negotiate, it is right to help resist him. Against this background, I speak to the House of the Government's decision.

Following a review of the situation in Vietnam which led to the earlier United States decisions to reduce the level of its forces by 115,000 by the middle of this month, President Nixon yesterday announced his decision to introduce a new and long range programme of United States troop reductions involving the withdrawal of 150,000 men over the next 12 months.

On 16th December last I announced the Government's decision that when the military situation in Vietnam permitted a further substantial withdrawal of allied troops, then some Australian units would be included in the numbers scheduled for withdrawal.

Since then we have, with South Vietnam and the other allies, continued to keep developments and prospects in Vietnam under close study.

The communist side maintains its intransigence and continues to set its face against a negotiated settlement. There is no progress to report as regards peace talks.

As the President has stated, there has been some overall decline in enemy force levels in South Vietnam in the last few months, though their actions in Laos and Cambodia must give us all cause for concern.

The development that gives encouragement is the progress in what has been called "Vietnamisation" the movement towards South Vietnamese self-reliance. We see one result of this in the progressive reduction of allied forces, but it must be understood that Vietnamisation means much more than assumption by South Vietnamese forces of a greater share of the combat burden. Behind it lies a massive programme of expanding and modernising those forces.

And behind that again is the progressive assumption by South Vietnam of the responsibility for all aspects of the war - a war fought across the widest front, embracing a complexity of military, political, psychological, social and economic factors.

In all these areas much still remains to be done by South Vietnam, assisted by its allies across a wide civil and military spectrum.

Yet progress has been such that important qualitative changes are being made, and will continue to be made, in regard to the assistance required by and given to the Government of South Vietnam in pursuit of the objective shared over the years by that Government and its allies.

I reiterate that that objective is to establish the circumstances in which South Vietnam can determine its own future without fear. There can be no thought of abandoning that objective by a precipitate withdrawal of allied forces.

But in continuing to give assistance to South Vietnam, our intention will be to take account of their own growing strength and to strike the most appropriate balance between an Australian military contribution and other forms of Australian assistance to Vietnam: we are mindful particularly that the process of "Vietnamisation" obtains no less in Phuoc Tuy province than in other parts of Vietnam and that it is both desirable and feasible for Australia to undertake, as the circumstances permit, qualitative changes in the shape of our overall contribution towards the goal we seek.

Accordingly, I now announce to the House that after consultation in recent weeks with the Governments of Vietnam and the United States, who understand and accept our approach, the Government has decided that one Australian infantry battalion and some supporting personnel will be withdrawn from South Vietnam.

This reduction to our force in Vietnam will be effected by withdrawing, with replacement, the 8th Battalion, Royal Australian Regiment, which at present is scheduled to complete its tour of duty in November next.

This will require a modification of the role at present played by our forces - a modification made feasible by the forces of Vietnamisation and national acceptance of responsibility by the Vietnamese themselves in Phuoc Tuy.

But let no-one say that because there is a modification of the role we play therefore we should play no role at all. Reducing our forces because the Vietnamese are able to assume more responsibility is one thing. Totally removing our forces before the Vietnamese are able to accept full responsibility for replacing them is quite another.

The timing of the Battalion's departure from Vietnam remains to be determined. It will be governed by general circumstances within the area hich Australian forces are operating and by the progress of Australian projects to assist the growth of greater capacility in the South Vietnamese forces, and I shall touch on these later. Whether or not the Battalion's departure may be brought forward from the November date will depend on developments in these fields.

After the initial withdrawal, should the progress of pacification and Vietnamisation succeed as the President hopes and believes that it will, then at some stage during the 12 month period, we will consider phasing additional troops into the planned withdrawal.

But the future situation is so uncertain and the future strategical situation so unpredictable that it is impossible to be any more definite than this.

In co-operation with the Government of South Vietnam, in pursuit of our basic objectives, we are actively examining further ways in which we can contribute to the growth in South Vietnamese self-reliance.

Following consultations with the Vietnamese Government, we have decided to provide a number of small mobile army teams, totalling some 130 men, to work with the Regional and Popular forces in Phuoc Tuy province.

The teams will have a liaison and training function and will operate on a pattern similar to that developed by some members of our existing army Advisory Training Group, which will continue its work.

We are also developing a further proposal that Australia provide instructors and other assistance to a South Vietnamese training centre for junior leaders - leaders of the Popular forces and Regional forces - planned for establishment on the site which will be vacated by the Australian battalion to be withdrawn from Vietnam.

It is envisaged that courses at this centre, which would accommodate 400 to 500 students at a time, would give particular attention to instruction in methods of jungle warfare which have been developed by Australian forces.

In addition, Cabinet will give urgent attention to the results of comprehensive studies now being made of other forms of assistance which might be offered to Vietnam.

I am glad to be able to tell the House and the people of Australia that the situation has been reached when withdrawal of some Australian forces can be made. I would be yet happier when all Australian forces can be withdrawn provided that our object is in no way endangered. And I believe that history will show that Australia in Vietnam was right, as she was right in the other instances of which I have spoken, not to stand idly by and refuse to lift a finger to help a small country attacked from without.

For whenever one small country loses its freedom let us not ask for whom the bell tolls, it tolls for all.

ביטחון / ויתור

כלליים
דאר נכנס
16 X. 1970

9 באוקטובר 1970

אל : מש"ב, משרד החוץ, י-ם

מאת : א. ולך, טייבון

הנדון: **השתתפותי בסמינר על עידוד היצוא בויטנאם.**

לפי ההסכם שהושג בין משרד החוץ בתיאום עם משרד מסחר והעשיה מצד אחד לבין המרכז לסחר בינלאומי/גאטט בג'נבה מצד שני - הועמדתי לרשות האחרון למילוי שני תפקידים:

(א) להשתתף מטעם המרכז בסמינר מאורגן-בסייגון- על ידי המרכז בשותפות עם המרכז לעידוד היצוא הויטנאמי. תפקיד - למשך ארבעה שבועות.

(ב) לאחר מכן לשרת את ממשלת ויטנאם כיועץ לעניני עידוד היצוא. תפקיד - המתוכנן למשך שנה.

בסמינר השתתפו מטעם המרכז לסחר בינלאומי: ד"ר ד. דיבונו (אזרח צרפתי) כראש המשלחת, מר פיליפ קיראן (אזרח צרפתי) ואנוכי.

הסמינר התחיל ביום 24 בספטמבר ונמשך עד ה-6 באוקטובר. השתתפו בו פקידים בכירים של משרד הכלכלה, החקלאות, האוצר, שרות התכנון, בנק מרכזי, מכון לפיתוח התעשיה, נציגי שגרירויות גרמניה והולנד, נציגי ארבעת האזורים האדמיניסטרטיביים של ויטנאם, נציג מרכז הסחר הקוריאני ואחרים. וכן ראש המשלחת הויטנאמים ליד המוסדות הבינלאומיים בג'נבה השגריר מר ואן לאוי. הסמינר נערך בחסותו של שר הכלכלה.

ביום 24/9 נפתח הסמינר באופן חגיגי על-ידי סגן השר לעניני המסחר. ההרצאות מטעם נציגי המרכז ניתנו בשפה הצרפתית; הויכוחים נערכו בשפה הויטנאמית, האנגלית והצרפתית.

במהלך הסמינר נתתי שתי הרצאות:

א. על ארגון שרותים לאומיים לעידוד היצוא.
ב. על האינפורמציה המסחרית, תוכנה, איסופה וניצולה למטרות עידוד היצוא במסגרת המרכז לחקר שווקים.

2/..

א. ההרצאה הראשונה נמשכה כשעתיים והוקדשה לארגון מרכז לעידוד היצוא הלאומי - ארגונו, תפקידיו וצורות פעולותיו. במהלך ההרצאה הפניתי פעמים אחדות את תשומת ליבם של המשתתפים לישראל, כדוגמה של ארץ קטנה -אשר אוכלוסית תושביה אינה גדולה מזו של סייגון- בנמצאת במצב מלחמה ולמרות קשיים מרובים הצליחה להגיע ליצוא של כ-800 מליון דולר בשנת 1970.

נוסף לכך שהבאתי דוגמאות מהארץ בנוגע לארגון ותפקידים של מספר גופים ספציפיים הקיימים בישראל, שתפקידם קשור באופן ישיר ובלתי ישיר ביצוא; כגון: מכון היצוא הישראלי, המכון לעיצוב המוצר, לאריזה, החברה הישראלית לירידים ותערוכות, המכון לפריון העבודה וכד'.

הרצאתי נתקבלה בהתעניינות מרובה, כי בניגוד להרצאות הקודמות של נציגי המרכז הבינלאומי. היתה הרצאתי מעשית יותר ומבוססת על נסיון אישי ודוגמאות חיות, ולא תיאורטית. השגריר מר לו פאן לואי, ראש הסמינר שניהל את הישיבות וכן המשתתפים שיבחו את ההרצאה ופיינו את ישראל כדוגמה לוויטנאם. מספר משתתפים בקשר לדעת יותר על ישראל ועל דרכי פעולתה שהביאו להצלחה בשטח היצוא. שאלות אלו אפשרו לי לחלק בין המעוניינים את העלון על ארגון מכון היצוא הישראלי, החומר היחידי שהיה בידי על מוסדות ישראליים בשפה האנגלית.

ב. הרצאתי השניה על האינפורמציה המסחרית, איסופה ניתוחה וניצולה - התקיימה ביום 29/9 בפני פורום של כ-40 איש, המיצגים מוסדות ממשלתיים, צבוריים וחברות פרטיות העוסקות בעיקר ביבוא ויצוא.

בהרצאה זו הזכרתי כ- case study את מרכז ודוקומנטציה לחקר שווקים הישראלי לפי ארגונו הקודם, ותארתי את תפקידיו.

ברצוני לציין כי שמי כאזרח ישראלי הוזכר לטובה מספר פעמים ע"י המארגנים השגריר מר לי פאן לואי ואחרים, וכן הופיע מספר פעמים בעתונות המקומית בשפה האנגלית, הצרפתית והויטנאמית.

בכל ההזדמנויות, בישיבות פורמליות וכן בפגישות פרטיות שהיו לי במשך הסמינר עם פקידים בכירים של המשרדים השונים, נפגשתי בהבעה אהדה והערכה לישראל.

הסמינר הסתיים ביום 6/10 ע"י שר הכלכלה בנוכחות פקידים בכירים ואנשי עסקים רבים. שר הכלכלה ערך לכבוד המשלחת ארוחת ערב פרטית וקוקטייל.

ב ב ר כ ה,

א. ולך

העתקים:
טלבר
קדרון
כלכליה

מברק יוצא-מסווג

משרד החוץ

מחלקת הקשר

כס' [illegible]

נשלח: 29.9.70

בהרד

אל: [illegible] סינגפור

[illegible]

דחוף

משלחת מסחרית, מכתבי מ-13/9.

תאריכים מעודכנים של ביקורי המשלחת:

בבנקוק 18-25 דצמבר.

סינגפור 25-30 "".

טיאפל 7-10 "".

בתחילת ינואר המשלחת תבקר בטאיוון והונג קונג. בתכנון סופי יתכנו שנויי תאריכים בגדל של מספר ימים.

אשר בא מיד.

שחר - מסחת.

מסרת 5 הש מבכל 3 אמיר שמעוני כלכלית מאסרק

ת/יד

ירושלים, כ"ו באלול תש"ל
27 בספטמבר 1970

161

אל : הנספח הכלכלי, בנגקוק

מאת: המחלקה לשתוף בינלאומי

הנדון: מר ארי וולך
מכתבך: מיום 21.9.70

הנ"ל חוזר במחצית אוקטובר לחופשת מולדת ורק בנובמבר יגיע סופית למקום שרותו המועד.

אשר אפגש אתו אדאג לקבע מועד שיעבר דרך בנגקוק ואודיעכם.

בברכה,

יעקב הס

העתק: מאסו"ק
כלכלית

399

שמור

בנגקוק, כ' אלול תש"ל
21 ספט' 1970

משרד החוץ
דאר נכנס
27. IX. 1970

אל: מר יעקב הס, מש"ב

מאת: הנספח הכלכלי, בנגקוק

הנדון: מר אלי וולף - מומחה אונקטד לסייגון
מכתבך מה- 2 בספטמבר

מודה מאד על מכתבך הנ"ל ואבקשך להודיעני בהקדם תאריך שבו אוכל מר וולף להתעכב בבנגקוק לשיחה עניינית.

בתודה ובברכה,

מ.ברבש

העתק: כלכלית
מר ע.טלבר, ס/מנכ"ל, מסות
מאסו"ק

שמור

ירושלים, א' באלול תש"ל
2 בספטמבר 1970

בלבלית
דואר נכנס
6 - IX. 1970

אל: השגרירות, בנגקוק

מאת: כ ש " ב

הנדון: **מר אלי וולך - מומחה אונקטד לסייגון**

מר וולך אשר שמש עד עתה כנציג משה"ת בנציגות בטהרן מתמנה בימים אלה כמומחה אונקטד בתור יועץ לעדוד היצוא לממשלת וייטנאם כשמקום מושבו - סייגון.

הריני מצ"ב תאור מפורט של תאור משרתו כפי שפורסם ע"י המחלקה לגיוס כח אדם של האו"ם המבצעת את הגיוס עבור אונקטד.

כמומחה של ארגון בינלאומי יהיה מר וולך כפוף בראש וראשונה לארגונו ולנציג התושב של האו"ם בסייגון, אך אין ספק שהוא ישמש לסייע כתובת ובהנה ע"י עובדים נוכחותו בסייגון. מר וולך מגיע ארצה מטהרן בימים אלה על-מנת להדריך את מחליפו. מכאן הוא יוצא לתדרוך בג'נבה ב-7 דנא. מג'נבה הוא יוצא לסייגון כדי להשתתף בכנס אזורי של הארגון ורק לאחר סיומו של הכנס הוא יחזור ארצה לחופשה ומכאן יצא סופית לתפקידו בסייגון (תאריך מדוייק טרם ידוע).

אנו נדאג לכך שמר וולך יקיים שיחות תדרוך מתאימות, בין בתקופת שהותו הקצרה בארץ בשבוע זה, או כאשר יחזור לחופשה בארץ לפני יציאתו ממש לתפקיד. יש להניח שתקבלו מהמכותבים של מכתב זה הנחיות נוספות בענינו. כן אשתדל להסדיר שבאחד מנסיעותיו יתעכב בבנגקוק לשם פגישות בשגרירות.

לידיעתכם.

ב ב ר כ ה,

יעקב חס

העתק: הנציגות, ג'נבה
מר ר. הלל, באו"ם, ניו-יורק
מר ע. הלבר, סמנכ"ל, משה"ת
מאסו"ק
בלבלית
מזתי"מ
קב"ט
סגל

UNITED NATIONS — NATIONS UNIES

Technical Assistance Recruitment Services
United Nations, New York 17, New York

Bureau européen de Recrutement pour l'Assistance
Technique, Palais des Nations, Genève, Suisse

le 11 mai 1970

Demande du Gouvernement de la République du Viet-Nam

DESCRIPTION DE POSTE
VIE-202-A

Désignation du poste: Conseiller en promotion des exportations

Durée de la mission: Douze mois

Date d'entrée en fonctions: 1 juillet 1970

Lieu d'affectation: Saigon

Attributions: En étroite coopération avec le Ministère de l'Economie et avec le Centre Vietnamien de promotion des exportations, l'expert devra:

1. Conseiller le Gouvernement au sujet de l'établissement d'un programme national cohérent de promotion des exportations;

2. Conseiller le Gouvernement sur le renforcement du cadre institutionnel nécessaire à la promotion des exportations;

3. Proposer des mesures en vue de la coordination des activités relatives à la promotion des exportations des divers départements compétents du Ministère de l'Economie et de ses organes statuaires, tels que le Centre de promotion des exportations, le Centre de développement artisanal et le Centre de développement industriel;

4. Examiner la possibilité de réorganiser le Centre de promotion des exportations;

(Suite au verso)

70-43042

Attributions: (suite)

5. Participer aux études visant à promouvoir une nouvelle série de mesures propres à encourager les exportations et à simplifier les formalités d'exportation; et

6. Participer en qualité de conférencier à un symposium de dix jours sur les concepts et les techniques de promotion des exportations, qui doit se tenir à Saigon avec une assistance du Centre du commerce international.

Formation et expérience requises:

L'expert devra avoir:

Formation économique; et

Une grande expérience de divers aspects des activités gouvernementales en matière de promotion du commerce.

Une connaissance profonde des aspects financiers et fiscaux de la promotion des exportations serait souhaitable.

Une connaissance des problèmes de promotion des exportations des pays d'Asie serait un avantage.

Connaissances linguistiques:

Français et une connaissance suffisante de l'anglais

Renseignements complémentaires:

A l'issue d'une mission de courte durée au Viet-Nam un expert du Centre de Commerce International a constaté qu'il serait possible d'augmenter les exportations du Viet-Nam, pourvu que certains changements soient faits dans le cadre institutionnel de promotion des exportations et que des nouveaux stimulants de l'exportation soient introduits par le Gouvernement. Le but de ce projet est d'assister le Gouvernement dans ces tâches.

LES CANDIDATURES DEVRONT ETRE SOUMISES AU PLUS TARD LE 10 JUILLET 1970.

977
שמור

ירושלים, כ"ג תמוז תש"ל
27 ביולי 1970

אל : השגריר, בנגקוק

מאת : מנהל מאסו"ק

הנדון: קשרי מסחר עם ויטנאם

הנספח הכלכלי בבנגקוק רשאי לבקר בויטנאם, בדרכונו הדיפלומטי, לבירור אפשרויות מסחר בהמשך למגעים בנדון זה עם שגרירות ויטנאם בבנגקוק ובהתאם לאישור שקיבל בזמנו לטפל במגמה חיובית בפניות והצעות מצד ויטנאם לפיתוח מסחר עם ישראל.

ב ב ר כ ה ,

משה אראל

העתק: הנספח הכלכלי, בנגקוק
מנהל לשכת המנכ"ל

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

כלכלית
דאר נכנס
2 VIII 1970
תיק

297

בנגקוק, כ"ב תמוז תש"ל
27 יולי 1970

5021/61

אל : מאסו"ק
לכלכלית
ד"ר י.שחר

מאת : הנספח הכלכלי, בנגקוק.

הנדון: וייטנאם - אינדונזיה

מר דו-קואנג-נאנג,היועץ הכלכלי של שגרירות וייטנאם כאן,יוצא החודש לג'קרטה,לשמש נציג מסחרי של וייטנאם באינדונזיה.מר נאנג יהיה הנציג היחיד והראשון של וייטנאם שם.

מר נאנג הנו ידיד שלנו והננו בקשרים טובים אתו.

ב ב ר כ ה

מנחם ברבש

כלכלית
דאר נכנס
10 VII 1970
תיק

ממישראל טהראן

המשרד ירושלים שמור

502.1/161

וולף שלך 7 שליחות לויטנאם.

על דעת סלבר הברקנו לברדן הסכמה ליציאתך לשליחות. ברדן יעמד אתך בקשר ישיר עם העתקים לידיעתנו.

מ ש " ב

העתקים: מר ע. סלבר, סמנכ"ל, מטר"ת
מאפו"ק
כלכלית
גד רגון

9.7.70

יעקב חס

מברק נכנס - מסווג

משרד החוץ

מחלקת הקשר

שמור

אל: המשרד
מאת: טהראן

פס' 7
נשלח: 061700 יולי

סלבר/מסרת, כלכלית, מזב, ברזין-ג'בבה (הועבר במס' 96). שלכם 13, 11.
שליחות לוויסבאם. בארצן עקרוני מסכים. הסכמה סופית תלויה בתנאים שיקבעו עם המרכז. אוכל לעמוד לרשות המרכזוהל' מסוף ספטמבר. מחכה להצעתכם.
זאת בתאום עם השגריר.

ר ו ל ד.

מנכל3 שלום שמעוני שמרון כלכלית2 מזב3 מאסרק2 מתמך מסרת5 הורוביץ
מא/הז

ירושלים, כד' בסיון, תש"ל
1 ביולי 70

גנזך: וייטנאם

אל : מר י. מ. מאיר, היועץ הכלכלי, פארים.

מאת: כלכליה.

הנדון: קשר כלכלי עם דרום וייטנאם.
מכתבך מה- 15 במאי
מכתבי מה- 2 ביוני

לוטה העתק מכתבו של דר" י. שחר ממסו"ת בנדון.

כפי שהנך רואה אין כל התנגדות מצדנו לטפח קשרי מסחר עם וייטנאם ולפי ידיעות שהגיעונו דרך בנבקוק עשויים הוייטנאמים להיות מעוניינים ברכישת מזון משומר, תרופות וציוד חקלאי.

לטענתו של השר הוייטנאמי כי ארצו משתדלת לצמצם קנויותיה בארצות האסיאתיות אפשר כמובן לענות כי גם ישראל היפה מדינה אסיאתית, בעלת מוצא חופשי לאוקינוס ההודי וכי סבירת התעלה מקנה לה יתרון בהשואה לאספקה מארצות אירופה והים התכון.

ב ב ר כ ה,
י. פ.
י. פרידמן

העתק: דר" י. שחר, מסו"ת.
מנהל כלכלית
מאסו"ק

מדינת ישראל - משרד המסחר והתעשיה

ירושלים,

תאריך: 23.6.70

מספר: 9/6

אל: מר י. פרידמן, כלכלית, משרד החוץ

מאת: הממונה על הסחר עם הארצות המתפתחות

הנדון: קשר כלכלי עם דרום ויאטנאם

מכתב מר מ. מאיר מה-15.5.70
מכתבך מה-2.6.70

אני מצטרף לדעתך שאין מקום והגיון כרגע לעודד השקעות ישראליות בויאטנאם.

במצבנו הכלכלי יש להגביל את השקעותינו בחו"ל למינימום הדרוש לשמירת מעמדנו בארצות השונות ואין ספק שויטנאם נמצאת בתחתית הסולם.

אין התנגדות לקשירת יחסי מסחר במידה והגורמים המסחריים בשתי הארצות מוציאים ענין בכך.

בברכה,

דר' י. שחר

העתק: מר ע. סלבר
מר א. הרן, הכלכלית, משרד החוץ
מר ד. אנסבכר

[illegible] - משרד [illegible]

23.6.70

אל: מר י. [illegible], [illegible], משרד [illegible]

מאת: [illegible]

הנדון: [illegible]

מכתב מר פ. [illegible] מה-15.5.70
מכתבך מה-2.6.70

[illegible]

[illegible]

[illegible]

בברכה,

[illegible]

העתק: מר [illegible]
מר א. [illegible], [illegible], משרד [illegible]
מר ר. [illegible]

משרד המסחר והתעשיה -

ירושלים

23.6.70

9/6

אל: מר י. פרידמן, כלכלית, משרד החוץ

מאת: הממונה על הסחר עם הארצות המתפתחות

הנדון: קשר כלכלי עם דרום ויאטנאם

מכתב מר מ. מאיר מה-15.5.70
מכתבך מה-2.6.70

אני מצטרף לדעתך שאין מקום והגיון כרגע לעודד השקעות ישראליות בויאטנאם.

במצבנו הכלכלי יש להגביל את השקעותינו בחו"ל למינימום הדרוש לשמירת מעמדנו בארצות השונות ואין ספק שויאטנאם נמצאת בתחתית הסולם.

אין התנגדות לקשירת יחסי מסחר במידה והגורמים המסחריים בשתי הארצות מוציאים ענין בכך.

בברכה,

(-) י. שחר

דר' י. שחר

העתק: מר ע. שלבר
מר א. הרן, הכלכלית, משרד החוץ
מר ד. אנסבכר

משרד החוץ

מחלקת הקשר

מברק יוצא-מסווג

ד ח ו פ

ש מ ו ר

מס' 25

נשלח: 15.6 70

מ י ד י

אל : בנבקוק

מאת: המשרד

שלכם 8.

אין חוזר אין מביעה.

מאסוק - כלכלית

(ממאר עם ויימבאום)

מבבל שמעבי שלוש מאסוק כלכליח

לב/קל

משרד החוץ

מחלקת הקשר

מברק נכנס-מסווג

ש מ ו ר

מס' 8

אל : המשרד

מאת: בנבקוק

בשלח: 141200 ינו' 70

מ י ד י

מאסרק.

בריטנם מתעניבים לרכוש סדין משומר, תרופות, ציוד חקלאי ועוד.

הבריקו בא האפשר לברר גלוית עם העמית הויטנמי כאן על עסקה.

שג

מבכל3 שמעוני מאסרק

אב/קל

3076

ירושלים, כז׳ באייר תש"ל
2 ביוני 1970

אל : מר י. מ. מאיר, היועץ הכלכלי, פאריס

מאת : המחלקה הכלכליה

502.1 / 161

הנדון: קשר כלכלי עם דרום וויטנאם
מכתבך מיום 15 במאי 1970

לנוכח בעיות מאזן התשלומים שישראל מתחבטת בהם בתקופה זו לא נראה לנו שהשעה כשרה לעדוד השקעות ישראליות בדרום וויטנאם.

באשר לעדוד חלופי הסחר בין שתי הארצות הנני מעביר מכתבך על נספחו לעיונו של ד"ר שחר הממונה על הארצות המתפתחות במטה לסחר חוץ ומשאיר לשקול דעתו אם לפעול בכיוון זה.

ב ב ר כ ה,

י. פרידמן

העתק: מר א.פ. הרן, מנהל כלכלית
ד"ר י. שחר, מטה סחר חוץ, מסו"ת - לתשומת לבך פסקה ב׳

תאריך 2.1.70

סווג שמור

מזכר

אל גלילי

מאת ע. גורי

הנדון

לגליון המשחק 9

במערכה שהיה הויכוח.

היה מאוד מעניין ממה

שאמר [illegible] [illegible]

שהם [illegible]

הויכוח [illegible] [illegible]

[illegible]. בגלל קשר

[illegible] אלמנתו.

בברכה

[illegible]

2· 70 500/100

AMBASSADE D'ISRAËL

שגרירות ישראל

שמור

פאריס, 15 במאי 1970

99

אל : המחלקה הכלכלית

מאת : השגרירות פאריס

הנדון : קשר כלכלי עם דרום רישבאם

לפני שבועות אחדים בפגשתי עם מר ג'ורג' אדברג, יהודי צרפתי שהציע לקדם את היצוא הישראלי לדרום-רשבאם. זמן קצר אחרי זה הפגיש אותי מר אדברג בביתו עם שר החוץ הדרום-וייטנאמי שהיה באותה עת בפאריס ושוחחנו כללית על הרצון של שני הצדדים להדק את הקשרים הכלכליים. לאחר מכן התכתב כנראה מר אדברג עם שר החוץ הויטנאמי שהוא ידידו האישי ולאחרונה קיבל את המכתב הר"ב.

אבא הודיעוני אם יש מקום לעודד את מר אדברג לקשר עסקי השקעה ישראליים בויטנאם, כפי שמציע זאת שר החוץ הויטנאמי, או שמא מוטב שלא להמשיך בקשר ?

בברכה,

י. ס. מאיר
היועץ הכלכלי

העתק: מחלקת אסיה

שגרירות ישראל | AMBASSADE D'ISRAEL

שמור

פאריס, 15 במאי 1970

אל : [illegible]

מאת : השגרירות פאריס

הנדון : [illegible]

[illegible]

[illegible]

בברכה,

[illegible]

העתק: [illegible]

RÉPUBLIQUE DU VIÊTNAM

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le Ministre

Saigon, le 6 Mai 1970.

Mon Cher Georges,

J'ai bien reçu votre aimable lettre en date du 10 Avril 1970. Je m'excuse d'avoir mis un certain temps pour vous répondre, étant pris par de nombreuses occupations depuis mon retour à Saigon.

Je note avec plaisir votre désir d'intensifier les échanges commerciaux entre le Viet-Nam et Israël. Malheureusement, du fait de la guerre qui sévit encore au Viet-Nam, nos réserves en devises étrangères sont très limitées. Nous sommes donc, pour le moment, obligés d'orienter autant que possible nos achats vers les pays asiatiques dans le but de réduire le fret maritime.

Toutefois si Israël pouvait nous aider économiquement en faisant des investissements pour développer notre industrie en général, cette initiative serait accueillie favorablement par notre Gouvernement.

Avec mon amitié pour vous Suzy et Jean Pierre.

[signature]

GEORGES EDBERG
6 AVENUE GEORGE V PARIS VIII°
TÉL. ÉLYSÉES 58-88

Paris le 14 mai 1970

Monsieur MAYER
Conseiller Commercial
près l'Ambassade d'Israel
143 avenue de Wagram
PARIS

Cher Monsieur,

Je vous fais tenir sous ce pli la lettre dont nous nous sommes entretenus ainsi qu'une notice sur mon ami TRAN VAN LAM paru dans une récente publication.

Je vous prie de trouver ici, Cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments très sincères.

Georges Edberg

TRAN VAN LAM

Born in Saigon on July 30, 1913.

Graduated from the Faculty of Medicine and Pharmacy, University of Hanoi.

Previous activities:

Governor of South Viet Nam.

President of the Constituent Assembly.

President of the National Assembly.

Ambassador of Viet Nam in Australia and New Zealand.

Senator of the Republic of Viet Nam.

Present position:

Minister of Foreign Affairs of the Republic of Viet Nam.

Other activities:

President of the Viet Nam Council on Foreign Relations.

President, Viet Nam Bank for Commerce and Industry.

The Peacemakers

TRAN VAN LAM

THE VIETNAM COUNCIL
ON FOREIGN RELATIONS

ד"ר יקירי,
ורהפטיג, בענין שיחתנו הטלפונית –

[signature]

28/5

א. עדי כהן

מנהל

פורמן ושות' בע"מ, מגדל שלום, ת.ד. 29305, תל-אביב, טל. ~~54933 / 55866~~
51391

REPUBLIQUE DU VIETNAM

-

Ministère des Affaires Etrangères

-

Le Ministre

Saigon, le 6 Mai 1970

Mon Cher Georges,

J'ai bien reçu votre aimable lettre en date du 10 Avril 1970. Je m'excuse d'avoir mis un certain temps pour vous répondre, étant pris par de nombreuses occupations depuis mon retour à Saigon.

Je note avec plaisir votre désir d'intensifier les échanges commerciaux entre le Viet-Nam et Israel. Malheureusement, du fait de la guerre qui sévit encore au Viet-Nam, nos réserves en devises étrangères sont très limitées. Nous sommes donc, pour le moment, obligées d'orienter autant que possible nos achats vers les pays asiatiques dans le but de réduire le fret maritime.

Toutefois si Israel pouvait nous aider économiquement en faisant des investissements pour développer notre industrie en général, cette initiative serait accueillie favorablement par notre Gouvernement.

Avec mon amitié pour vous Suzy et Jean Pierre.

(-)

Trần-Van-Lam

משרד החוץ

מחלקת הקשר

מברק נכנס

בלתי מסווג

מס' 6 א'

בשלח 091700 אפריל 70

אל: המשרד

מאת: סיאול

משב, מאסרק כלכלית.

לשלבר 2.

דרדר בא תשרבתכם.

הדרם

(חבה/פיתרה קרריאבית)

תפרצה: מבכלל שלרם סמערבי משבב מאסרקב כלכלית תהל/תא

מב/לש